

# San Fermín

## PROGRAMA DE FIESTAS 2008

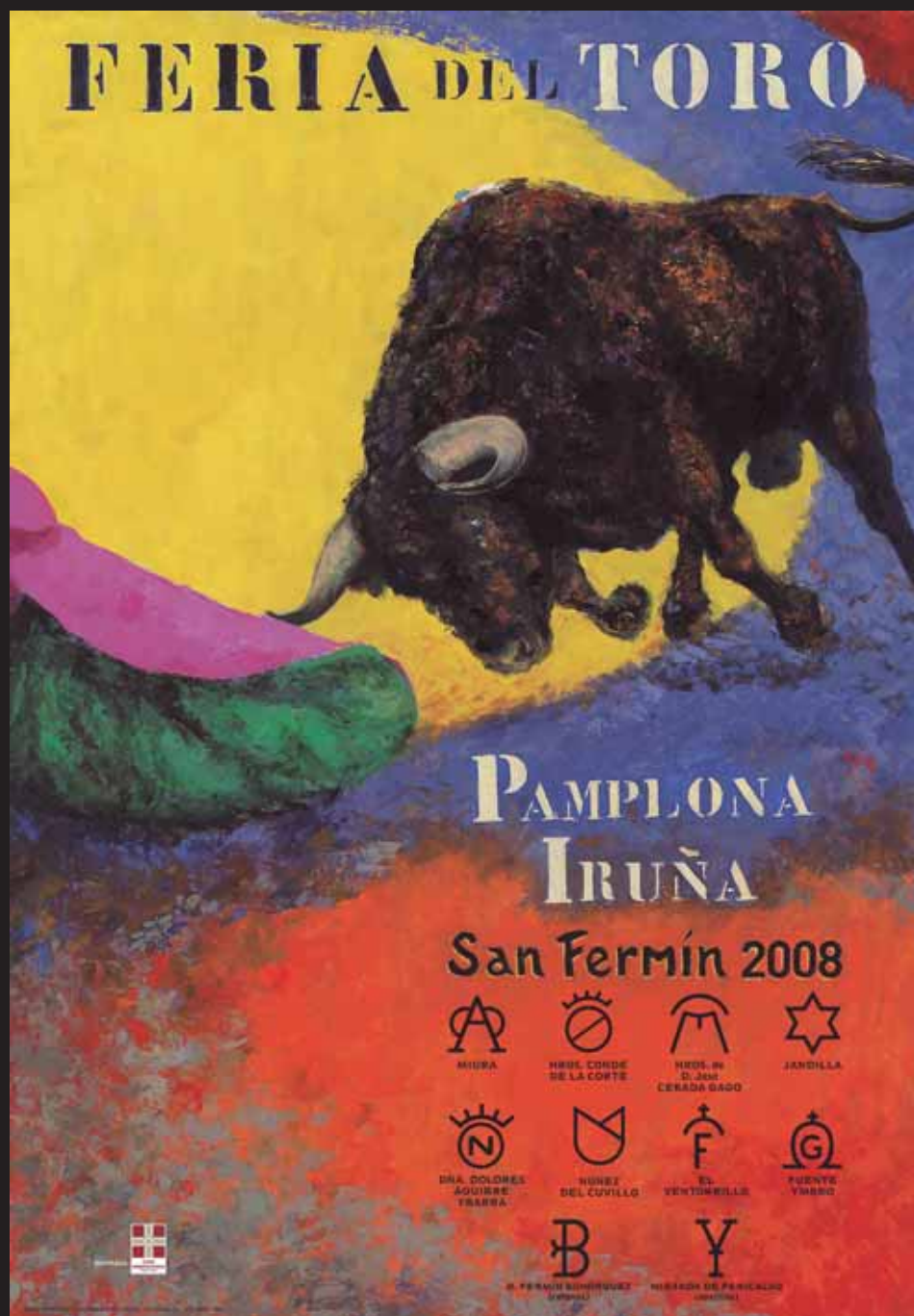


20  
Pamplona

capital europea de la cultura  
euzko kultur hiria  
euzko kultur hiria  
euzko kultur hiria  
euzko kultur hiria



Ayuntamiento de  
Pamplona  
Iruñeko Udala



**Edita:**  
Ayuntamiento de Pamplona  
Área de Cultura y Turismo

**Dirección:**  
Fefa Itoiz Beunza

**Redacción:**  
Marian Ardanaz Ozcoidi

**Coordinación:**  
Garbiñe Urrizola Aritz

**Traducción:**  
Servicio de Traducción del Ayuntamiento de Pamplona

**Impresión:**  
ONA Industria Gráfica S.A.

**Depósito legal:**  
NA: 2143/2008

**Promoción y Distribución:**  
Ayuntamiento de Pamplona. Área de Cultura y Turismo.  
Descalzos, 72. 31001-Pamplona  
cultura@pamplona.es  
www.pamplona.es

**Cartel de San Fermín:**  
Miguel Angel Antoñanzas Remón

**Cartel de la Feria del Toro:**  
Ignacio Cía Iribarren

**Concepción, diseño y selección:**  
alfaro&berango comunicación y marketing

**Fotografías:**  
Roberto Villamayor 1 16  
Jesús Caso 1 6, 12, 14, 22, 28, 30  
Villar López 1 8, 24  
Jesús Díges 1 10, 18, 20, 26, 32

**Fiestas declaradas de interés turístico internacional en 1980**

# San Fermín

PROGRAMA DE FIESTAS 2008

6 al 14 de julio

Pamplona



**20 Pamplona**  
Capital europea de la cultura  
European Capital of Culture  
European Capital of Culture



Ayuntamiento de  
**Pamplona**  
Iruñeko Udala





## Yolanda Barcina Angulo

4 | 5

Alcaldesa de Pamplona

Cada 7 de julio, la imagen de San Fermín honra con su solemne presencia las calles de nuestra ciudad, donde los pamploneses, envueltos en un intenso aroma festivo, aguardan con ilusión y cariño el paso de su santo predilecto.

Son horas de unión y alegría, en las que padres e hijos, niños y abuelos renuevan sus votos al copatrón de Navarra y disfrutan con los bailes de los gigantes, las notas de La Pamplonesa y el colorido de su ciudad teñida de blanco y rojo.

Durante nueve días, Pamplona se transforma en una espiral de fiesta y alegría, en la que cada año se dan cita miles de visitantes atraídos por la vistosidad del Chupinazo, la emoción de los encierros, la devoción al Santo o la belleza de la Feria del Toro. Este carácter universal de los Sanfermines refuerza la imagen de nuestra ciudad y nos permite profundizar en la propia esencia de la fiesta, un gran encuentro abierto y plural.

En paralelo a los actos oficiales, cada día surgen en nuestra ciudad decenas de situaciones divertidas, apariciones espontáneas que nos recuerdan que los Sanfermines son unas fiestas de todos y para todos, en las que la participación y la iniciativa popular tienen un papel relevante y permiten a los que nos visitan sentirse acogidos desde el primer instante.

Ante nosotros tenemos 204 horas de felicidad y una oportunidad inmejorable para reír, disfrutar y compartir, ya que todos estamos llamados a participar en esta gran fiesta cuyos únicos requisitos son las ganas de pasarlo bien y el respeto a los demás y a la ciudad.

¡Viva San Fermín! ¡Gora San Fermín!





# Félix Viscarret Saracho

6 | 7

Director de cine

Me han animado a que os escriba unas líneas de bienvenida a estos Sanfermines. Yo quizás no sea un gran experto en nuestras fiestas, pero sí me encantan las historias de amor, y San Fermín está lleno de geniales anécdotas románticas.

¿Y quién no tiene algo que contar en este sentido? Mikel y Gloria se conocieron unos Sanfermines, como tantas parejas navarras. Otros, como mis tíos Alicia y Miguel, ya se conocían desde hacía tiempo, pero no fue hasta la llegada del 7 de julio cuando se confesaron sus sentimientos mutuos. La celebración de nuestras fiestas debió de darles esa autoestima o seguridad necesaria para decirle a otra persona que llevas siglos secretamente enamorado de ella.

Nuestro patrón no sólo actúa como cupido de nuevas parejas. Parece ser que también llega de fogosidad a los matrimonios consagrados. Elisa me habla de conocidos suyos nacidos el 7 de abril. Si uno hace cuentas, todo cuadra. Miguel, Joaquín, Fernando... Por lo visto es un grupo bastante numeroso el de personas de nuestra comunidad que fueron concebidas el 7 de julio. ¿Hay algo más bonito? A mí al menos no se me ocurren cosas mucho más alegres que celebrar los acontecimientos por los que uno está en esta vida.

Para alguien como yo que ha crecido en Pamplona, la llegada de los Sanfermines ha tenido siempre una connotación vitalista y feliz. En mi adolescencia, mi tía Socorrichi nos invitaba a una mítica comida el 7 de julio. Aquello era también una celebración del verano, del inicio de las vacaciones, una época idónea para hacer viajes lejanos y aventuras aplazadas, o simplemente disfrutar de los días cuando no se tiene otra cosa que hacer.

“No te olvides” me recuerda alguien estos días “que quienes de verdad han tenido mérito tradicionalmente son las esposas y madres que no sólo disfrutaban del jolgorio sino que también encontraban tiempo para hartarse a lavar y planchar nuestros pantalones blancos. Todo para que anduviéramos hechos unos pinceles en esa aventura veraniega de la que hablas”. Y no le falta razón.

Como a un amigo que emprende un viaje apasionante, me gustaría desear suerte a todos los que disfrutarán de las fiestas. Si los viajes nos enseñan a algo, quisiera que el espíritu de estos días nos ayude a tener presente durante todo el año los valores más fundamentales de nuestra vida, como son la libertad y la tolerancia. Esas cosas que hacen que esto merezca la pena. Y a los que buscan encontrar el amor en este viaje les diría que no tiren la toalla.

Que San Fermín haga lo demás.





## Domingo 6 de julio

### El Chupinazo

8 | 9

**12.00 El Chupinazo.** Casa Consistorial. Retransmitido por pantallas gigantes en el Parque de Antoniutti, Paseo de Sarasate y Plaza de los Fueros.

**13.30 Festival Folclórico.** Plaza de los Fueros. Actuación de los grupos **Amaiur, Ardantzeta, Duguna, Harizti, Iruña Taldea, Larratz, Mikelats, Muthiko Alaiak, Oberena, Ortazar y Txori Zuri.**

**17.00 Gigantes y Cabezudos.** Salida de la **Comparsa** desde la antigua Estación de Autobuses.

**18.00 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 21.00 horas.

**18.30 Corrida de Rejones.** Plaza de Toros.

**19.00 Alarde de Gaiteros.** Desde el Zacatín del Mercado al Segundo Ensanche.

**20.00 Vísperas Solemnes de San Fermín.** Capilla de San Fermín.

**20.30 Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. **Orquesta Caimán Show**, hasta las 23.00 horas.

**Música Regional.** El Bosquecillo. Comunidad Valenciana: actuación de la **Banda de Música de la Comunitat Valenciana en Navarra.**

**21.00 Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**Paseando.** Animación de calle con "Dell'Arte" de **Alea Teatre** (Cataluña), en el Paseo peatonal de Carlos III.

**22.00 Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00 Fuegos Artificiales.** Parque de la Ciudadela. Primera colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirotecnica Parente Fireworks** (Italia).

**23.30 Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Equus**, hasta la 01.30 de la madrugada.

**24.00 Verbena.** Parque de Antoniutti. **Orquesta Hollywood**, hasta las 03.00 de la madrugada.

**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial y Plaza San Francisco.

**Plaza Abierta.** Plaza del Castillo. Actuación de **Fundación Tony Manero.**

**00.30 Fueros Directo.** Plaza de los Fueros. Actuaciones de **Marky Ramone** y **Las Culebras.**

# 6





# Lunes 7 de julio

## ¡San Fermín!

10 | 11

**06.45 Dianas.** Plaza Consistorial y Plaza de Toros.

**08.00 Encierro de Toros.** Primero de las Fiestas.

**09.30 Gigantes y Cabezudos.** Salida de la **Comparsa** desde la Plaza Consistorial.

**10.00 Procesión de San Fermín.**  
La Corporación recoge al Cabildo y se dirigen a la Capilla de San Fermín. Misa solemne.

**11.30 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 14.00 horas.

**12.00 Salida de Bandas de Música.** Frontón Labrit y Santo Domingo.

**17.30 Desfile de Caballeros en Plaza,** mulillas y banda de música desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

**18.00 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 21.00 horas.

**18.30 Primera corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**20.00 Verbena.** Plaza de la Cruz, **Orquesta Camaleón**, hasta las 22.00 horas.

**20.30 Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. **Orquesta Show Oasis**, hasta las 23.00 horas.

**Música Regional.** El Bosquecillo. Andalucía: actuación del ballet **Sortilegio Andaluz** y coro **Herencia del Sur**.

**21.00 Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**Paseando.** Animación de calle con "Un sueño de agua" de **Imaginario** (Aragón), en el Paseo peatonal de Carlos III.

**22.00 Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00 Fuegos Artificiales.** Parque de la

Ciudadela. Segunda colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirotecnia Vicente Caballer** (Valencia).

**23.30 Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Camaleón**, hasta la 01.30 de la madrugada.

**24.00 Verbena.** Parque de Antoniutti. **Orquesta D'tacón**, hasta las 03.00 de la madrugada.

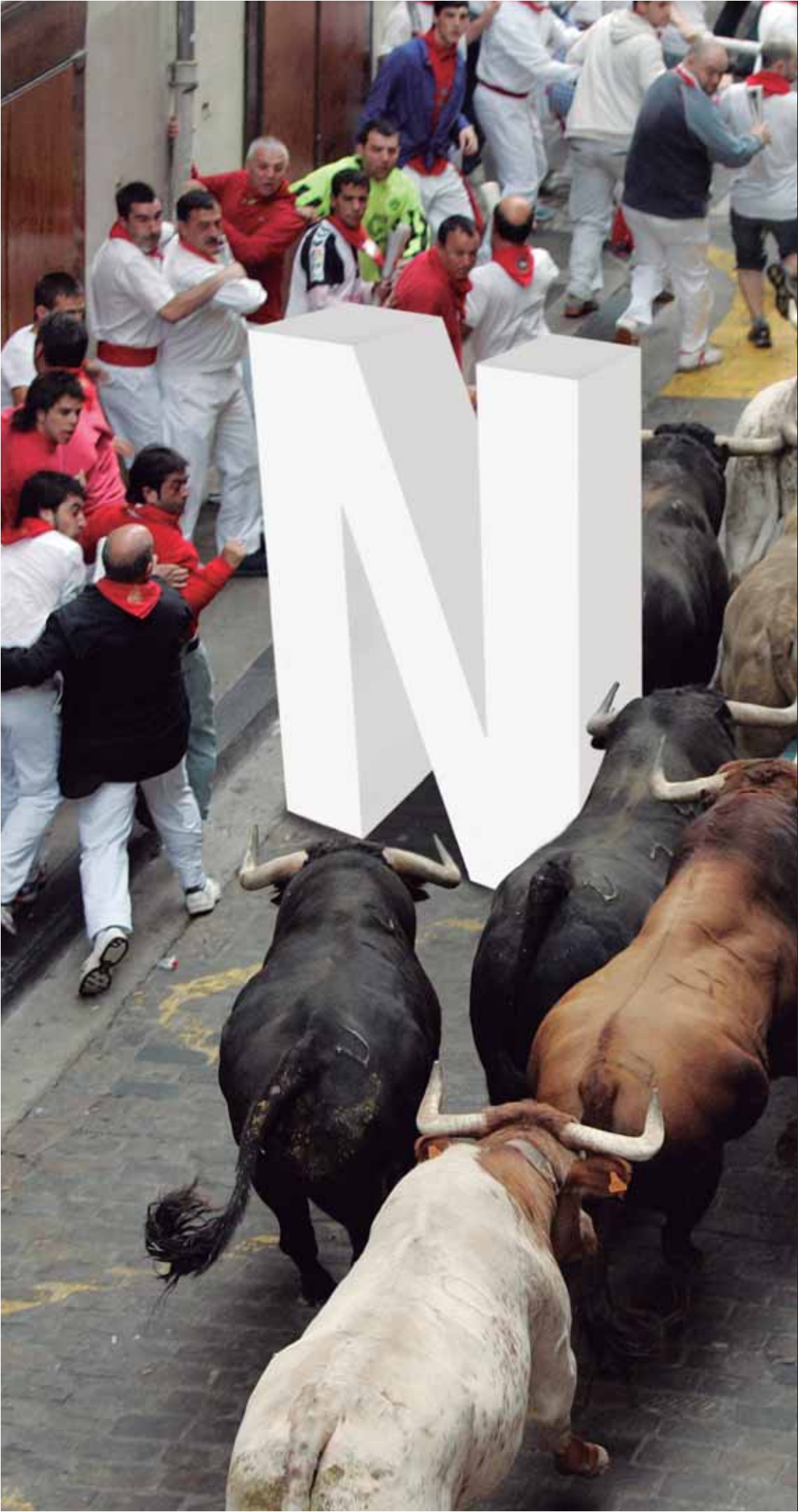
**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial.

**Plaza Abierta.** Plaza del Castillo. Actuación de **Nacha Pop**.

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Actuación de **Tapia eta Leturia**.

**00.30 Fueros Directo.** Plaza de los Fueros. Actuaciones de **Xhelazz** y **Leyenda Urbana + Blue Capon**.





**06.45 Dianas.** Plaza Consistorial y Plaza de Toros.

**08.00 Encierro de Toros.** Segundo de las Fiestas.

**09.30 Gigantes y Cabezudos.** Salida de la Comparsa desde la antigua Estación de Autobuses.

**10.45 Festejos Taurinos.** Plaza de Toros. Entrada libre.

**11.30 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 14.00 horas.

**12.00 Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial, Frontón Labrit y Descalzos.

**Recital de Jotas.** Paseo de Sarasate. Actuación de **Hermanos Anoz**.

**Deporte Rural.** Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de Tronzalaris (1ª categoría, cadetes y femenino), exhibición de Aizkolaris y Campeonato navarro de levantamiento de fardo.

**12.30 Concierto.** Teatro Gayarre. **Coral de Cámara de Pamplona.** Concierto de San Fermín bajo la dirección de Jesús M. Echeverría.

**13.00 Música de Bandas.** Plaza de la Cruz. **Banda Municipal de Música de Valtierra.**

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Sesión de bertsolaris.

**17.30 Desfile de Caballeros en Plaza,** mulillas y banda de música desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

**18.00 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 21.00 horas.

**18.30 Segunda corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial y Plaza San Francisco.

**20.00 Verbena.** Plaza de la Cruz. Orquesta Yatagán, hasta las 22.00 horas.

**20.30 Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. Orquesta Bonanza, hasta las 23.00 horas.

**Música Regional.** El Bosquecillo. Galicia: actuación de la banda de gaitas **Os Fillos de Breogán** y pandereiteiras **Lusque Fusque**.

**21.00 Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**Paseando.** Animación de calle con “Músico Moscas” de **K de Calle** (Aragón), en el Paseo peatonal de Carlos III.

**22.00 Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00 Fuegos Artificiales.** Parque de la Ciudadela. Tercera colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirrotecnia Zaragozana** (Zaragoza).

**23.30 Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Yatagán**, hasta la 01.30 de la madrugada.

**24.00 Verbena.** Parque de Antoniutti. **Orquesta Tandem** y **Mikel Herzog**, hasta las 03.00 de la madrugada.

**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial y Plaza San Francisco.

**Plaza Abierta.** Plaza del Castillo. Actuación de **The Commitments**.

**00.30 Fueros Directo.** Plaza de los Fueros. Actuaciones de **Hamlet** y **Vortex**.

**Jazzfermín.** Plaza Compañía. **Mauri Sanchis Band**.







# Miércoles 9 de julio

## Día del niño

**06.45 Dianas.** Plaza Consistorial y Plaza de Toros.

**08.00 Encierro de Toros.** Tercero de las Fiestas.

**09.30 Gigantes y Cabezudos.** Salida de la **Comparsa** desde la antigua Estación de Autobuses.

**11.00 Ofrenda infantil a San Fermín.** Rincón de la Aduana. A continuación, desfile de la **Comparsa de Gigantes y Cabezudos**, bandas de música y fanfarres hasta la Plaza del Castillo.

**11.30 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 14.00 horas.

**12.00 Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial, San Lorenzo, Frontón Labrit y Plaza del Castillo.

**Recital de Jotas.** Paseo de Sarasate. Actuación de **Raíces Navarras** y de las niñas **María Blanco** y **Celia Rodríguez**.

**Deporte Rural.** Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de levantamiento de piedras. Exhibición femenina de aizkolaris. Exhibición de pruebas combinadas (alevines) y pruebas populares de herri kirolak (infantil).

**13.00 Música de Bandas.** Plaza de la Cruz. **Banda de Música de Buñuel.**

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Trikitixa.

**17.30 Desfile de Caballeros en Plaza,** mulillas y banda de música desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

**18.00 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 21.00 horas.

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Actuación de **Gari Montxo eta Joselontxo.**

**18.30 Tercera corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**20.00 Verbena. Plaza de la Cruz. Orquesta Carisma,** hasta las 22.00 horas.

**20.30 Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. Actuaciones de **Inocua** y **La Biscuit Box**, hasta las 23.00 horas.

**Música Regional.** El Bosquecillo. Extremadura: actuación del grupo de danzas **Raíces y Brotes.**

**21.00 Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**Paseando.** Animación de calle con “Rainbow Invaders” de **K de Calle** (Aragón), en el Paseo peatonal de Carlos III.

**22.00 Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00 Fuegos Artificiales.** Parque de la Ciudadela. Cuarta colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirotecnia Gori** (Valencia).

**23.30 Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Carisma,** hasta la 01.30 de la madrugada.

**24.00 Verbena.** Parque de Antoniutti. **Orquesta Embrujo,** hasta las 03.00 de la madrugada.

**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial, Mayor y Mercaderes.

**Plaza Abierta.** Plaza del Castillo. Actuación de **The Cavern Beatles.**

**00.30 Fueros Directo.** Plaza de los Fueros. Actuaciones de **M-Cian** y **Mr. Fylyn.**

**Jazzfermín.** Plaza Compañía. Actuación **Pirineos Jazz Orchestra.**







# Jueves 10 de julio

## Día de los Mayores

16 | 17

**06.45** **Dianas.** Plaza Consistorial y Plaza de Toros.

**07.00** **Feria de ganado equino.** Polígono Agustinos, hasta las 15.00 horas.

**08.00** **Encierro de Toros.** Cuarto de las Fiestas.

**09.00** **Gigantes y Cabezudos.** Salida de la **Comparsa** desde la antigua Estación de Autobuses.

**11.00** **Misa de los Mayores.** Capilla de San Fermín. A continuación, desfile hasta el Paseo de Sarasate.

**11.30** **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 14.00 horas.

**12.00** **Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial, Recoletas y Plaza del Castillo.

**Concierto especial Día de los Mayores.** Paseo de Sarasate. **Rondallas Yoar y Jus la Rocha.**

**Deporte Rural.** Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de aizkolaris de 3ª categoría. X Trofeo San Fermín de Motosierras. Exhibición de harrijasotze (Mikel Saralegi).

**12.30** **Concierto.** Teatro Gayarre. Música en torno a Pablo Sarasate. **Orquesta Sinfónica de Navarra** con el violín solista **Denis Goldfeld**, bajo la dirección de **Rolf Gupta.**

**13.00** **Música de Bandas.** Plaza de la Cruz. **Agrupación Banda Musical de Cáseda.**

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Trikitixa.

**17.30** **Desfile de Caballeros en Plaza,** mulillas y banda de música desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

**18.00** **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 21.00 horas.

**Ronda de Jotas.** **Escuela de jotas de Andosilla.** Estafeta, Carlos III y Plaza del Castillo.

**18.30** **Cuarta corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**20.00** **Verbena.** Plaza de la Cruz. Actuación de **Georgie Dann**, hasta las 22.00 horas.

**20.30** **Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. **Orquesta grupo atracción Magia Negra**, hasta las 23.00 horas.

**Música Regional.** El Bosquecillo. Navarra: actuación del grupo folclórico **Gracia Navarra y Rondalla Ecos del Arga.**

**21.00** **Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**Paseando.** Animación de calle con “Zico, Zaca, Zuco buscando a mamá” de **Zancalino** (Galicia), en el Paseo peatonal de Carlos III.

**22.00** **Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00** **Fuegos Artificiales.** Parque de la Ciudadela. Quinta colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirotecnia Valenciana** (Valencia).

**23.30** **Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Milenium** hasta la 01.30 de la madrugada.

**24.00** **Verbena.** Parque de Antoniutti. **Orquesta Caribe Show**, hasta las 03.00 de la madrugada.

**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial y Plaza San Francisco.

**Plaza Abierta.** Plaza del Castillo. Actuación de **La Habana de Noche.**

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Actuación de **Amaren Alabak.**

**00.30** **Fueros Directo.** Plaza de los Fueros. Actuaciones de **Momo y Sin dirección** (noche Queen).

**Jazzfermín.** Plaza Compañía. Actuación **Jerez-Texas.**





# Viernes 11 de julio

## Día de las ciudades hermanas

18 | 19

**06.45 Dianas.** Plaza Consistorial y Plaza de Toros.

**08.00 Encierro de Toros.** Quinto de las Fiestas.

**09.30 Gigantes y Cabezudos.** Salida de la Comparsa desde la antigua Estación de Autobuses.

**10.45 Festejos Taurinos.** Plaza de Toros. Entrada libre.

**11.30 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 14.00 horas.

**12.00 Recepción en la Casa Consistorial** a las ciudades hermanas de Bayona, Yamaguchi, Paderborn y Pamplona (Colombia).

**Salida de Bandas de Música.** Carlos III (Monumento al encierro), Plaza Consistorial, Descalzos y Frontón Labrit.

**Recital de Jotas.** Paseo de Sarasate. Actuación de **Estampa Navarra** y de la niña **Laura Casanova**.

**Deporte Rural.** Plaza de los Fueros. Exhibición de tronzarlaris (masculino y femenino), de aizkolaris (dos parejas), exhibición de Joxe Bikondoa y los hermanos Kañamares (elaboración de tablas y corte de tronco con azada).

**13.00 Música de Bandas.** Plaza de la Cruz. Banda de Música Harmonie Bayonnaise.

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Trikitixa.

**17.30 Desfile de Caballeros en Plaza,** mulillas y banda de música desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

**18.00 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 21.00 horas.

**Ronda de Jotas.** Escuela de Jota Gracia Navarra y Rondalla Ecos del Arga. Plaza Consistorial.

**18.30 Quinta corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**20.00 Verbena.** Plaza de la Cruz, **Orquesta Ciclón**, hasta las 22.00 horas.

**20.30 Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. **Orquesta DVD**, hasta las 23.00 horas y de 24.00 a 01.30 de la madrugada.

**Música Regional.** El Bosquecillo. Castilla y León: actuación del grupo de danzas **Añoranzas**.

**21.00 Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**Paseando.** Animación de calle con "Estrellas" de **Imaginario** (Aragón), en el Paseo peatonal de Carlos III.

**22.00 Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00 Fuegos Artificiales.** Parque de la Ciudadela. Sexta colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirotecnia Tomás** (Castellón).

**23.30 Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Ciclón**, hasta la 01.30 de la madrugada.

**24.00 Verbena.** Parque de Antoniutti. Actuación de **Bnk**, hasta las 03.00 de la madrugada y **Orquesta Malassia**, hasta las 06.00 de la madrugada.

**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial.

**Plaza Abierta.** Plaza del Castillo. Actuación de **Los Fabulosos Cadillacs**.

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Actuación de **Esne Beltza**.

**00.30 Fueros Directo.** Plaza de los Fueros. Actuaciones de **Dikers** y **Sueños rotos**.

**Jazzfermín.** Plaza Compañía. **The Saxophone Summit** (Joe Lovano, Dave Liebman y Ravi Coltrane).





**06.45 Dianas.** Plaza Consistorial y Plaza de Toros.

**08.00 Encierro de Toros.** Sexto de las Fiestas.

**09.30 Gigantes y Cabezudos.** Salida de la **Comparsa** desde la antigua Estación de Autobuses.

**11.00 Corrida Vascolandesa.** Saltadores acrobáticos de vacas bravas. Plaza de Toros.

**11.30 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 14.00 horas.

**12.00 Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial, Estación de Autobuses, Descalzos y San Lorenzo.

**Recital de Jotas.** Paseo de Sarasate. Actuación de **Voces Riberas** y los niños **Cristian Laplaza** y **Álvaro Beamonte**.

**Deporte Rural.** Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de levantamiento de yunque, txinga-erute (masculino y femenino), exhibición de motozerralaris (figuras de madera), de levantamiento de fardo y de lanzamiento de fardo.

**13.00 Música de Bandas.** Plaza de la Cruz. **Banda de Música de Ribaforada.**

**Música regional.** El Bosquecillo. Actuación de **Maribel Troncoso.**

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Trikitixa.

**17.00 Salida de Bandas de Música.** Descalzos y Jarauta.

**17.30 Desfile de Caballeros en Plaza,** mulillas y banda de música desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

**18.00 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 21.00 horas.

**Ronda de Jotas. Escuela de Jotas de Castejón.** Plaza Consistorial.

**18.30 Sexta corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**20.00 Verbena.** Plaza de la Cruz, **Orquesta Yatagán,** hasta las 22.00 horas.

**20.30 Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. **Orquesta Poker,** hasta las 23.00 horas y de 24.00 a 01.30 de la madrugada.

**Música Regional.** El Bosquecillo. Asturias: actuación de la banda de gaitas **Principado de Asturias.**

**21.00 Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**Paseando.** Animación de calle con "Deambulescopie" de la **Compagnie Pipototal** (Francia), en el Paseo peatonal de Carlos III.

**22.00 Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00 Fuegos Artificiales.** Parque de la Ciudadela. Séptima colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirotecnica Morsani S.R.L.**(Italia).

**23.30 Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Yatagán,** hasta la 01.30 de la madrugada.

**24.00 Verbena.** Parque de Antoniutti. Actuación de **Dani Mata,** hasta las 03.00 de la madrugada y **Orquesta Malibú,** hasta las 06.00 de la madrugada.

**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial.

**Plaza Abierta. Plaza del Castillo.** Actuación de **Chuck Berry** y de **Lord Byron.**

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. Actuación de **Anestesia.**

**00.30 Fueros Directo.** Plaza de los Fueros. Actuaciones de **Obus** y **Motobomba.**





**06.45** **Dianas.** Plaza Consistorial y Plaza de Toros.

**08.00** **Encierro de Toros.** Séptimo de las Fiestas.

**09.30** **Gigantes y Cabezudos.** Salida de la **Comparsa** desde la antigua Estación de Autobuses.

**11.00** **Concurso Nacional de Recortadores y Concurso de Ganaderías Navarras de Lidia.** Plaza de Toros.

**11.30** **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 14.00 horas.

**12.00** **Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial, Plaza San Francisco y Plaza del Castillo.

**Recital de Jotas.** Paseo de Sarasate. Actuación de la **Escuela de Jotas de Tudela.**

**Deporte Rural.** Plaza de los Fueros. Campeonato navarro de aizkolaris por parejas y de levantamiento de carro. Exhibición de harrijasotzailles (Iñaki e Inaxio Perurena) y harrijasotze femenino.

**13.00** **Música de Bandas.** Plaza de la Cruz. **Banda de Música de Sangüesa.**

**Música regional.** El Bosquecillo. Actuación de **Maribel Troncoso.**

**Euskal Musika.** Parque de la Taconera. **XLIX Alarde de Txistularis.**

**17.30** **Desfile de Caballeros en Plaza,** mulillas y banda de música desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

**18.00** **¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 21.00 horas.

**Ronda de Jotas.** **Escuela de Jotas de Estella.** Plaza Consistorial.

**18.30** **Séptima corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**20.00** **Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Kaoba,** hasta las 22.00 horas.

**20.30** **Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. **Orquesta Calle Mayor,** hasta las 23.00 horas

**Música Regional.** El Bosquecillo. Cantabria: actuación del grupo de danzas **Virgen de Covadonga de Torrelavega.**

**21.00** **Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**Paseando.** Animación de calle con “Deambulescopie” de **Compagnie Pipototal** (Francia), en el Paseo peatonal de Carlos III.

**22.00** **Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00** **Fuegos Artificiales.** Parque de la Ciudadela. Octava colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirotecnia Zamorano Caballer** (Valencia).

**23.30** **Verbena.** Plaza de la Cruz. **Orquesta Kaoba,** hasta la 01.30 de la madrugada.

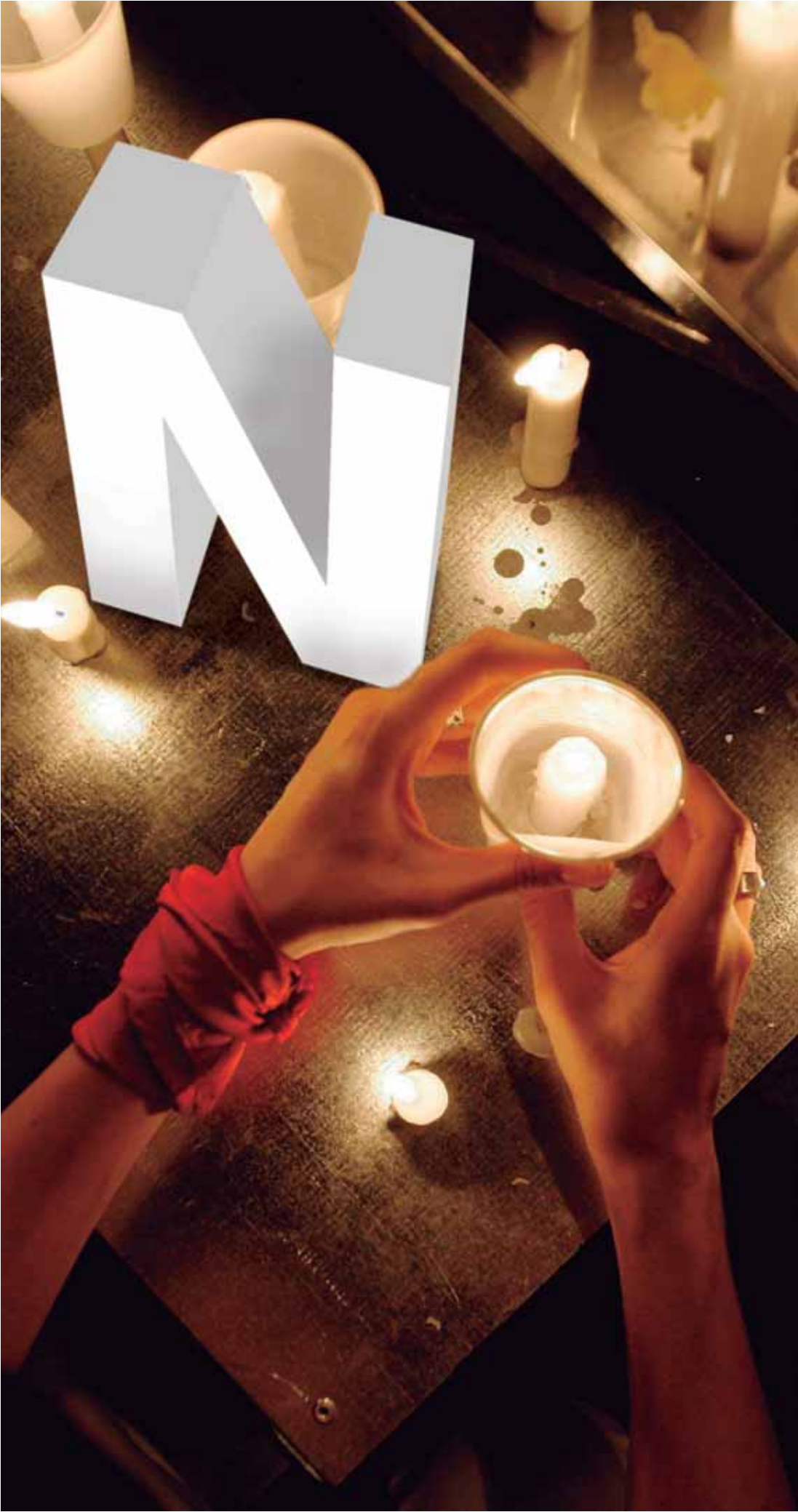
**24.00** **Verbena.** Parque de Antoniutti. **Orquesta The Cartoon Band,** hasta las 03.00 de la madrugada.

**Salida de Bandas de Música.** Plaza Consistorial.

**Plaza Abierta.** Plaza del Castillo. Actuación de **Pastora.**

**00.30** **Fueros Directo.** Plaza de los Fueros. Actuaciones de **FF Guns y A quemarropa** (noche Guns&Roses).





## Lunes 14 de julio

### ¡Pobre de mí!

24 | 25

**06.45 Dianas.** Plaza Consistorial y Plaza de Toros.

**08.00 Encierro de Toros.** Octavo y último de las Fiestas.

**09.30 Gigantes y Cabezudos.** Última salida de la **Comparsa** desde la antigua Estación de Autobuses.

**10.45 Octava de San Fermín.** Plaza Consistorial. La Corporación Municipal se dirige a la Parroquia de San Lorenzo para asistir a la Función.

**11.30 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles hasta las 14.00 horas.

**12.00 Salida de Bandas de Música.** Frontón Labrit, Plaza Consistorial y Descalzos.

**Recital de Jotas.** Paseo de Sarasate. Actuación de **La Ribera Canta** y de las niñas **Sandra** y **Laura Mena**.

**Deporte Rural.** Plaza de los Fueros. Exhibiciones de soka-tira (masculino y femenino), de Aizkolaris (tronco de kana) y pruebas combinadas.

**13.00 Música de Bandas.** Plaza de la Cruz. Banda de Música **Alai Taldea de Garinoain**.

**14.00 Despedida a la Comparsa de Gigantes y Cabezudos.** En la nueva Estación de Autobuses.

**17.30 Desfile de Caballeros en Plaza,** mulillas y banda de música desde la Plaza Consistorial hasta la Plaza de Toros.

**18.00 ¡Menudas Fiestas!** Plaza Conde de Rodezno. Actuaciones y atracciones infantiles. A las 20.00 horas, Final de Fiesta.

**18.30 Octava y última corrida de la Feria del Toro.** Plaza de Toros.

**20.00 Verbena.** Plaza de la Cruz. Actuación del **Grupo Araciel**, hasta las 22.00 horas.

**20.30 Verbena Joven.** Paseo de Sarasate. Orquesta **Iris**, hasta las 23.00 horas.

**Música Regional.** El Bosquecillo. Actuación del grupo **Celemín**.

**21.00 Música de Aquí.** Plaza del Castillo. Bailables de txistu y gaita.

**21.30 Salida de bandas de música.** Plaza San Francisco finalizando en Plaza Consistorial.

**22.00 Toro de fuego.** Plaza de Santiago.

**23.00 Fuegos Artificiales.** Parque de la Ciudadela. Novena colección del Concurso Internacional Sanfermines 2008. **Pirotecnia Quiles** (Valencia).

**24.00 Final de las Fiestas de San Fermín.** Plaza Consistorial. ¡Pobre de mí! y traca final.

# 14





# Feria del Toro

26|27

## Día 5 de julio a las 19,30 horas

Seis novillos-toros, desecho de tienta y cerrado, de MIRANDA DE PERICALVO, de Galindo y Perahuy (Salamanca), con divisa azul celeste y blanca. Señal: Despuntada la derecha y orejisana la izquierda. Para los novilleros: EL PAYO, RUBEN PINAR Y JOSÉ MANUEL MAS

## Día 6 de julio

Seis toros, cuyas defensas están despuntadas, de la ganadería de D. FERMÍN BOHÓRQUEZ, de Jerez de la Frontera (Cádiz), con divisa verde y encarnada. Señal: Hoja de higuera en la izquierda y corte en la derecha. Para los rejoneadores: JOAO MOURA, PABLO HERMOSO DE MENDOZA y SERGIO GALÁN.

## Día 7 de julio

Seis toros de HROS. DEL EXCMO. SR. CONDE DE LA CORTE, de Jerez de los Caballeros (Badajoz), con divisa verde, encarnada y oro. Señal: hoja de higuera en la derecha y garabato en la izquierda. Para los diestros: MIGUEL ABELLÁN, FRANCISCO MARCO y SERAFÍN MARÍN.

## Día 8 de julio

Seis toros de HROS. de DON JOSÉ CEBADA GAGO, de Medina Sidonia (Cádiz), con divisa colorado y verde. Señal: zarcillo en ambas orejas. Para los diestros: DIEGO URDIALES, SÁNCHEZ VARA y LUIS BOLÍVAR.

## Día 9 de julio

Seis toros de FUENTE YMBRO, de San José del Valle (Cádiz), con divisa verde. Señal: punta de lanza en ambas orejas. Para los diestros: EL CID, SEBASTIÁN CASTELLA y MIGUEL ÁNGEL PERERA.

## Día 10 de julio

Seis toros de “EL VENTORRILLO”, de Los Yébenes (Toledo) con divisa verde y blanca. Señal: Horquilla en ambas. Para los diestros: ANTONIO FERRERA, JUAN BAUTISTA y SALVADOR CORTÉS.

## Día 11 de julio

Seis toros de JANDILLA, de Mérida (Badajoz), con divisa azul. Señal: Horquilla en ambas. Para los diestros: PEPÍN LIRIA, EL CID y EL FANDI.

## Día 12 de julio

Seis toros de DÑA. DOLORES AGUIRRE YBARRA, de Constantina (Sevilla), con divisa amarilla y azul. Señal: despuntada en ambas orejas. Para los diestros: UCEDA LEAL, SALVADOR CORTÉS y JOSELILLO.

## Día 13 de julio

Seis toros de MIURA, de Lora del Río (Sevilla) con divisa verde y grana. Señal: hendido y muesca en la izquierda y despuntada con golpe en la derecha. Para los diestros: EL FUNDI, JUAN JOSÉ PADILLA y RAFAELILLO.

## Día 14 de julio

Seis toros de NÚÑEZ DEL CUVILLO, de Vejer de la Frontera (Cádiz), con divisa verde, blanca y roja. Señal: descuarte en la oreja derecha rabisaco en la oreja izquierda. Para los diestros: ENRIQUE PONCE, EL JULI y JOSÉ MARÍA MANZANARES.





**Recorrido del encierro.** Santo Domingo. Plaza del Ayuntamiento. Mercaderes. Estafeta. Bajada de Javier. Telefónica. Callejón. Plaza de Toros.

**Riesgo.** El encierro es una experiencia irrepetible para quienes lo presencian y, sobre todo, para quienes corren delante de los toros. Es un espectáculo que se define por el riesgo y la capacidad física.

**Información.** Quien desee correr el encierro y tenga poca experiencia ha de informarse de las características de esta peligrosa carrera y de las medidas de protección que necesariamente ha de adoptar por su seguridad y la de quienes corren a su lado.

**Preparación física.** El encierro no es para cualquier persona: requiere serenidad, reflejos y excelente preparación física. Quien no reúna estos requisitos no debe participar. El riesgo es alto.

**Un tramo.** Es imposible hacer todo el encierro; por ello, es necesario elegir el tramo que le resulte más adecuado para la carrera.

**Mayor de edad.** No se permite correr a menores de 18 años.

**Equipo adecuado.** Es imprescindible, por la propia seguridad, llevar vestuario y calzado adecuados.

**Sin estorbos.** Se ha de participar libre de objetos que entorpezcan la carrera, incluidas mochilas y cámaras.

**Hora límite.** El acceso de corredores al recorrido se cierra a las 7.30 horas.

**Policía Local.** Quienes quieran participar en el encierro han de situarse en los espacios delimitados por las barreras de la Policía Local, cuyas instrucciones deben respetarse escrupulosamente en beneficio de la seguridad de todos los participantes.

**Rincones y portales.** No se permite, por su especial peligro, resguardarse —antes de la salida de las reses— en rincones, ángulos muertos, portales o establecimientos situados a lo largo del recorrido.

**Línea recta.** Se ha de correr en línea recta, sin cruzarse ni pararse delante de toros o corredores.

**No tocar.** En ningún caso ni en ningún punto del recorrido se ha de citar a los toros o llamar su atención. El buen corredor no toca las reses: las desafía desde una distancia prudente y respetuosa.

**Salida prevista.** Quien corre el encierro ha de prever el punto en el que se va a retirar y lo hará por los laterales del itinerario. No debe pararse súbitamente ni quedarse en el vallado, en un portal o espacios similares, porque entorpece la carrera y las posibilidades de defensa de los demás corredores.

**Ruedo despejado.** Al entrar en la Plaza de Toros se refugiará con la mayor rapidez tras el vallado, dejándolo libre para quienes vienen detrás. No citará a los toros y dejará despejado el ruedo para la intervención de pastores y dobladores.





## Comparsa de Gigantes y Cabezudos

### **6 DE JULIO, domingo. Salida de la antigua Estación de Autobuses, 17.00 horas.**

Recorrerá las calles Tudela, Estella, Plaza del Vínculo, Vínculo, Paseo de Sarasate, Comedias, Pozoblanco, Zapatería, Plaza del Consejo, Plaza de San Francisco, Eslava, Mayor, Iglesia de San Lorenzo, San Francisco, Plaza de San Francisco, Campana, San Saturnino y Plaza Consistorial.

### **7 DE JULIO, lunes. San Fermín. Salida de la Plaza Consistorial, 9.30 horas.**

Salida de Plaza Consistorial. Acompañará a la Corporación Municipal por las calles de Mercaderes y Curia, para recoger al Cabildo de la Santa Iglesia Catedral. Regreso por las calles Curia, Mercaderes, Plaza Consistorial, San Saturnino y Mayor hasta la Iglesia de San

Lorenzo, de la que partirá la procesión de San Fermín, por las calles Taconera, San Antón, Zapatería, Calceteros, Plaza Consistorial, San Saturnino y Mayor.

La Comparsa descansará en la calle Mayor durante la celebración de la Eucaristía.

Al finalizar la ceremonia religiosa, se acompañará al Cabildo y Corporación Municipal por las calles Mayor, San Saturnino, Plaza Consistorial, Mercaderes y Curia hasta la Catedral, en cuyo atrio bailará la Comparsa para despedir a las autoridades eclesiásticas.

El regreso de la Corporación Municipal a la Casa Consistorial se realizará por las calles Curia, Mercaderes y Plaza Consistorial, donde se despedirá con un baile a las autoridades municipales. A continuación, la Comparsa se dirigirá a sus locales por las calles de Mercaderes, Chapitela, Plaza del Castillo, Avenida de San Ignacio, Estella, Tudela y Autobuses.

### **8 DE JULIO, martes. Salida de la antigua Estación de Autobuses, 9.30 horas.**

Recorrido por las calles Yanguas y Miranda, Paseo de Sarasate, Taconera, Mayor, Recoletas, Plaza de la O, Santo Andía, Jarauta, Estava, Descalzos (descanso en el Área de Cultura y Turismo), Descalzos, Eslava, Jarauta, San Saturnino, Plaza Consistorial, Mercaderes, Chapitela, Plaza del Castillo, Paseo de Sarasate, Alhóndiga y Tudela.

### **9 DE JULIO, miércoles. Día del Niño. Salida de la antigua Estación de Autobuses, 9.30 horas.**

Recorrido por las calles Yanguas y Miranda, Taconera, Navas de Tolosa, Bosquecillo y Plaza de Recoletas.

La Comparsa descansa en la Plaza de Recoletas mientras se celebra la Ofrenda Infantil al Santo en el Rincón de la Aduana.

Al finalizar el acto, acompaña a los niños por las calles Mayor, San Saturnino, Plaza Consistorial, Zapatería, San Antón, Ciudadela, San Gregorio, San Miguel, Paseo de Sarasate, Alhóndiga y Tudela.

### **10 DE JULIO, jueves. Día de los mayores. Salida de la antigua Estación de Autobuses, 9.00 horas.**

Recorrido por las calles Tudela, Conde Oliveto, Yanguas y Miranda, Plaza de los Fueros, Casa de Misericordia, Plaza de los Fueros, Yanguas y Miranda (Estación Nueva de Autobuses), Yanguas y Miranda, Taconera, Nueva y Plaza de San Francisco (descanso). San Francisco, Plaza San Francisco, Ansoleaga, San Saturnino, Nueva, Plaza del Consejo, Zapatería, Pozoblanco, San Nicolás, San Miguel, Paseo de Sarasate, Sancho el Mayor, Plaza del Vínculo y Tudela.

### **11 DE JULIO, viernes. Salida de la antigua Estación de Autobuses, 9.30 horas.**

Recorrido por las calles Tudela, Conde Oliveto, Plaza Príncipe de Viana, San Ignacio, Roncesvalles, Carlos III, Duque de Ahumada, Espoz y Mina, Plaza del Castillo, Chapitela, Mercaderes, Mañueta, Cuesta del Palacio, Dos de Mayo, Carmen, Navarrería, Plaza de

San José (descanso), Navarrería, Mercaderes, Estafeta, Travesía de Espoz y Mina, Espoz y Mina, Plaza del Castillo, Paseo de Sarasate, García Castañón, García Ximenez y Tudela.

### **12 DE JULIO, sábado. Salida de la antigua Estación de Autobuses, 9.30 horas.**

Recorrido por las calles Tudela, Conde Oliveto, Plaza Príncipe de Viana, Avenida Zaragoza, Plaza Príncipe de Viana, Arrieta, Amaya, Estafeta, Tejería, Merced, Juan de Labrit, Plaza Santa María La Real, Merced, Plaza Compañía (descanso), Bajada de Javier, Estafeta, Espoz y Mina, Plaza del Castillo, San Ignacio, García Ximenez y Tudela.

### **13 DE JULIO, domingo. Salida de la antigua Estación de Autobuses, 9.30 horas.**

Recorrido por las calles Tudela, Avenida Zaragoza, Leyre, Bergamín, Arrieta, Amaya, Leyre, Aralar, Salesianos (descanso). Aralar, Teobaldos, Olite, Avenida Baja Navarra, San Fermín, Paulino Caballero, San Fermín, Sangüesa, Plaza Príncipe de Viana, Conde Oliveto y Tudela.

### **14 DE JULIO, lunes. Octava de San Fermín. Salida de la antigua Estación de Autobuses, 9.30 horas.**

Recorrido por las calles Tudela, Plaza del Vínculo, Vínculo, Paseo de Sarasate, Comedias, Pozoblanco, Zapatería y Plaza Consistorial. Desde esta plaza, se acompañará a la Corporación Municipal por las calles de San Saturnino y Mayor hasta la Iglesia de San Lorenzo, donde se celebrará la Octava de San Fermín. Durante la función, la Comparsa descansará en la Calle Mayor.

A continuación se acompañará a la Corporación Municipal por las calles Mayor y San Saturnino hasta la Casa Consistorial. En la Plaza Consistorial se ejecutarán diversos bailes en honor a la Corporación Municipal y a la Ciudad.

Seguidamente, la Comparsa regresará a sus locales por las calles Mercaderes, Chapitela, Plaza del Castillo, San Ignacio, Estella, Yanguas y Miranda y nueva Estación de Autobuses, en cuyos andenes tendrá lugar el ACTO DE DESPEDIDA de la Comparsa de GIGANTES Y CABEZUDOS a los niños de la Ciudad.





Información municipal:  
Tfno.010

**Oficina de Turismo**  
Plaza de San Francisco  
Tfno. 848 420 420  
Abierta del 6 al 14 de julio  
Horario: 8.00 a 20.00  
[www.pamplona.es](http://www.pamplona.es)

|                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| <b>Teléfonos de interés</b>  |                          |
| Policía Municipal            | 092                      |
| Policía Nacional             | 091                      |
| Transporte urbano            | 901 502 503              |
| Depósito de grúa             | 948 420 444              |
| Correos y telégrafos         | 902 197 197              |
| Correos Pamplona             | 948 266 840              |
| Objetos perdidos             | 948 420 612              |
| Aeropuerto de Pamplona-Noáin | 948 168 750              |
| Farmacias de guardia         | 948 222 111              |
| Estación de ferrocarril      | 902 240 202              |
| Taxi                         | 948 232 300/ 948 351 335 |
| Emergencias                  | 112                      |

**Atención a la Mujer y Urgencias Sociales**  
Durante las fiestas el Ayuntamiento establece un servicio orientado a la población en general y específicamente de ATENCIÓN A LA MUJER y servicios mínimos de ATENCIÓN DOMICILIARIA. De 8:00 a 15:00 en la calle SERAFÍN OLAVE, Nº 6 TRASERA (Unidad de Barrio de Servicios Sociales en Iturrama) Teléfono 948 276 305 Servicio permanente de cobertura localizada en el teléfono: 690 652 845

**Sala Conde Rodezno**  
Exposición “100 carteles de San Fermín”  
Concurso internacional Cartel San Fermín 2008  
Del 13 de junio al 15 de julio

**Plaza Conde de Rodezno**  
Marionetas de Maese Villarejo  
7 al 14 de julio a las 20 horas

**Teatro Garrayre**  
8 de julio, 12:30 horas. CORAL DE CÁMARA DE PAMPLONA: Concierto de San Fermín.  
9 de julio, 12:30 horas.  
TRIO VERACRUZ: Canciones del alma.  
10 de julio, 12:30 horas.  
ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA: Música en torno a Sarasate.  
10 y 11 de julio, 21:00 horas.  
GOLDEN APPLE QUARTET: Los Golden en serio  
12 y 13 de julio, 21:00 horas. EL CONSORCIO

**Hotel Maisonnave**  
“EL TORO COMO AFICIÓN”  
Homenajes a las ganaderías decanas en la feria del toro de Pamplona:

Día 8, 13:30 Ganadería Conde de la Corte.  
Día 10, 13:30 Ganadería Cebada Gago.  
Día 12, 13:30 Ganadería de Miura.

**Exposiciones del 5 al 15 de julio.**  
Salones del hotel.  
**Exposición fotográfica:**  
“POR LAS RUTAS DEL TORO”  
Autores: Gorka Azpilicueta y Arsenio Ramirez  
**Exposición de pintura:**  
“TAUROMAQUIA” Autor: Ignacio Cia  
Concurso de música en la calle días 8 al 14 de 13 a 15 horas en la puerta del hotel  
Bandas, txarangas y fanfarres

**Front-on 2008.** Punto de encuentro.  
6 al 14 de julio. De 20 horas a madrugada.  
Espacio abierto a la vanguardia artística y la música electrónica, en el Frontón Jito Alai (detrás del Frontón Labrit).

**Música en la calle**  
Academia de Gaita de Pamplona  
Agrupación Deportiva San Juan  
Banda Municipal de Txistularis de Tolosa  
Banda Popular del Maestro Bravo  
Danzantes San Lorenzo  
Escuela de Jotas de Andosilla  
Escuela de Jotas de Castejón  
Escuela de Jotas de Estella  
Escuela de Jotas y Conjunto Gracia Navarra  
Fanfarre Ardanbera  
Fanfarre Ortazar  
Gaiteros Argarai  
Gaiteros Dulzaineros Hnos. Elizaga  
Gaiteros Escuela San Juan  
Gaiteros Ezpelur  
Gaiteros Hnos. Fraile  
Gaiteros Indart Baigorri  
Gaiteros San Juan  
Gaiteros Txantrea  
Bonberenea Txaranga  
S.R.C. Peña El Charco  
Txaranga Galtzagorri  
Txaranga Gauerdi  
Txaranga Jarauta 69  
Txaranga Untsalaz  
Txistularis Ortazar  
Txaranga Ziripot  
Banda Municipal Gaiteros de Pamplona  
Asociación Cultural Txaranga Aburrecalles  
Banda de Música del Ave María  
Banda Municipal de Música “La Pamplonesa”  
Banda Municipal de Txistularis de Pamplona

El Ayuntamiento de Pamplona agradece la colaboración de la Capilla de Música de la Catedral de Pamplona, del Orfeón Pamplonés y de la Orquesta Sinfónica de Navarra-Pablo Sarasate en los actos religiosos que se celebran en torno a San Fermín.







# San Fermin

## 2008ko FESTEN PROGRAMA



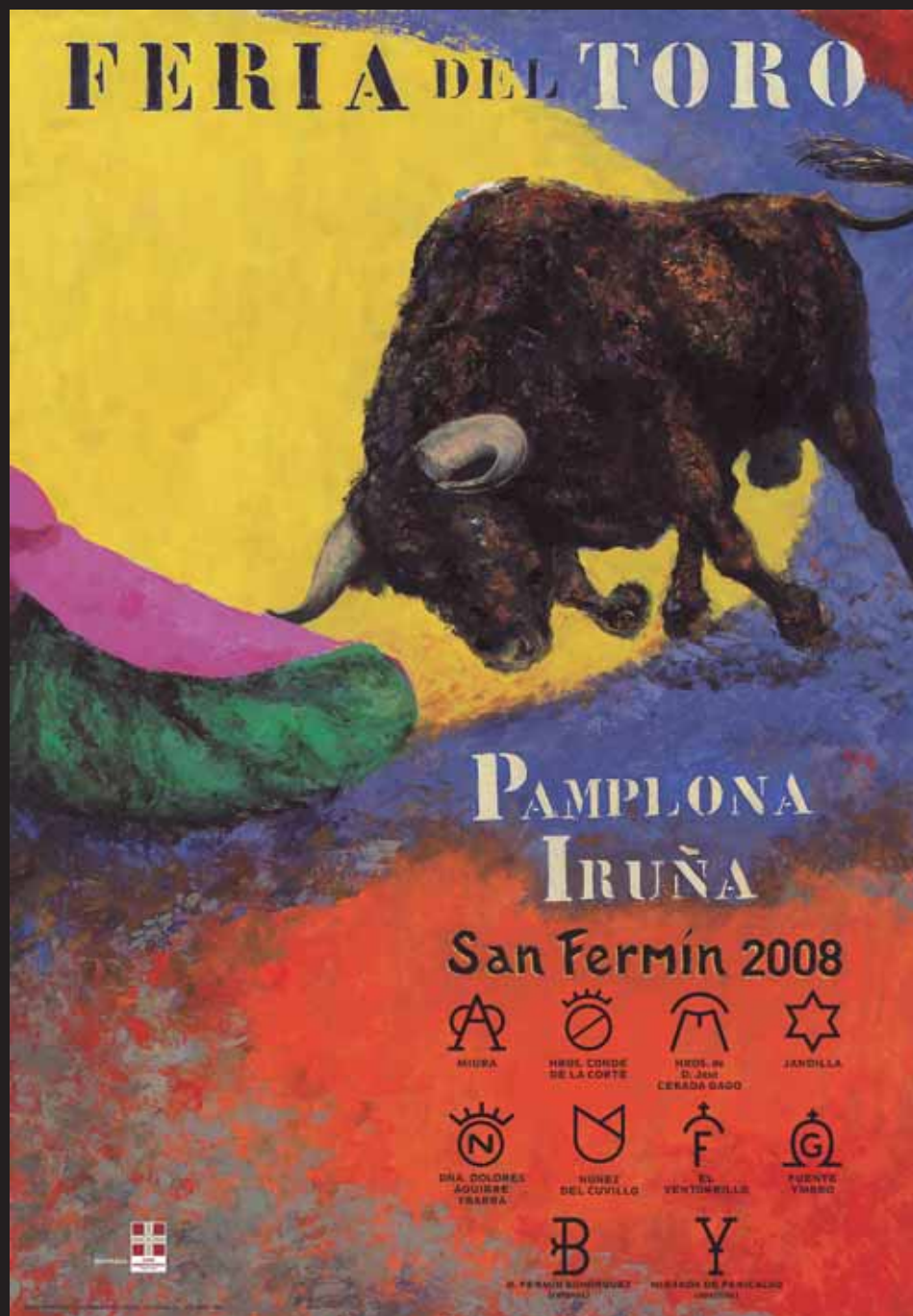
20  
**Pamplona**

capital europea de la cultura  
euzkoen kultur hiria  
euzkoen kultur hiria  
euzkoen kultur hiria  
euzkoen kultur hiria



Ayuntamiento de  
**Pamplona**  
Iruñeko Udala





**Argitaratzailea:**  
Iruñeko Udala  
Kultura eta Turismo Alorra

**Zuzendaritza:**  
Fefa Itoiz Beunza

**Erredakzioa:**  
Marian Ardanaz Ozcoidi

**Koordinazioa:**  
Garbiñe Urrizola Aritz

**Itzulpena:**  
Iruñeko Udaleko Itzulpen Zerbitzua

**Inprimaketa:**  
ONA Industria Gráfica S.A.

**Lege gordailua:**  
NA: 2143/2008

**Hedapena eta Banaketa:**  
Iruñeko Udala. Kultura eta Turismo Alorra.  
Descalzos, 72 - 31001 Iruña  
cultura@pamplona.es  
www.pamplona.es

**Sanferminetako kartela:**  
Miguel Angel Antoñanzas Remón

**Zezen-feriaren kartela:**  
Ignacio Cía Iribarren

**Idea, disenua eta irudien hautaketa:**  
alfaro&berango comunicación y marketing

**Argazkiak:**  
Roberto Villamayor 1 16  
Jesús Caso 1 6, 12, 14, 22, 28, 30  
Villar López 1 8, 24  
Jesús Digos 1 10, 18, 20, 26, 32

**Nazioarteko turismo-intereseko festak,**  
1980az geroztik

# San Fermín

2008ko FESTEN PROGRAMA

Uztailak 6 - 14

Iruña



**20 Pamplona**  
Capital europea de la cultura  
European Capital of Culture  
European Capital of Culture



Ayuntamiento de  
**Pamplona**  
Iruñeko Udala





## Yolanda Barcina Angulo

4 | 5

### Iruñeko Alkatea

Uztailaren 7etan orotan San Ferminen irudiak Iruñeko kaleak ohoratzen ditu, hotsandiz, bere presentziarekin, eta iruindarrek, halako festa-lurrin bizian murgilduta, ilusioz eta maitasunez itxaroten diote haien santu maitatuenaren iragateari.

Batasun- eta poz-orduak dira, noiz eta aita-amek eta seme-alabek, haurrek eta aitona-amonak Nafarroako bi zaindariatako baten aldeko botoak berriztatu eta erraldoien dantzak, La Pamplonesaren notak eta zuri-gorritz blaituriko haien hiriaren koloreak disfrutatzen baitituzte.

Bederatzi egunez, Iruña festa eta alaitasunaren zurrunbiloa bilakatzen da, non urtero-urtero milaka bisitarik bat egiten baitute, Txupinazoaren ikusgarritasunak, entzierroen emozioak, Santuarekiko debozioak edo Zezen-feriaren edertasunak erakarrita. Sanferminek duten unibertsaltasun-izaera horrek, gure hiriaren irudia indartzeaz gain, bidea ematen digu festaren muinean berean –halako topaketa handi ireki eta askotarikoan– sakontzeko.

Ekitaldi ofizialekin batera, hamaika egoera dibertigarri sortzen dira egunero gure hirian, halako agerraldi bat-batekoak, ezen gogora ekartzen baitigute Sanferminak denon eta denontzako festak direla, eta herritarron parte-hartzea eta ekimena garrantzitsuak direla gure festetan, halako moduz non kanpotik datozenak ongi hartuak sentitzen baitira, hasiera-hasieratik.

Horra gure aurrean 204 ordu zoriontsu, eta aukera paregabea, barre egin, disfrutatu eta konpartitzeko; izan ere, denok gaude festa honetan parte hartzera deituta, betiere ongi pasatzeko asmoa eta besteenganako zein Iruñerako begirunea baldintza bakarrak ditugularik.

¡Viva San Fermín! Gora San Fermín!





# Félix Viscarret Saracho

6 | 7

Zinema-zuzendaria

Animatu egin naute Sanfermin hauei ongi etorria emateko lerro batzuk idaztera. Ni, agian, ez naiz oso-oso aditua gure festetan, baina amodiozko istorioak biziki atsegin ditut, eta San Fermin pasadizo erromantiko paregabeek mukuru dago.

Eta nork ez ote du horretaz zer edo zer kontatzeko? Mikelek eta Gloriak sanferminetan ezagutu zuten elkar, beste hainbeste bikote nafarrek bezala. Beste hainbat, Alicia eta Miguel izeba-osabak kasu, aspalditik ziren ezagunak, baina uztaileen 7a iritsi arte ez zioten elkarri aitortu elkarrengana sentitzen zutena. Gure festen ospakizunak eman bide zien behar besteko autoestimua edo segurtasuna, elkarri aitortzeko aspaldi-aspalditik zeudela, gorde-gordean, elkarrekin maiteminduta.

Gure patroiak, ordea, ez du bakarrik jarduten kupido gisara bikote berriak sortzen. Senar-emazte eskarmentudunak ere suhartasunez blaitzen ditu-eta. Elisak apirilaren 7an jaiotako lagunak berri ematen dit. Kontuak egin, eta ateratzen dira. Miguel, Joaquín, Fernando... Antza denez, talde handi samarra osatzen dute gure erkidegoan uztaileen 7an sortutako pertsonak. Ba al da hori baino gauza politagorik? Niri behintzat ez zait bururatzen guri bizitza honetan egoteko bidea eman diguten gertaerak ospatzea baino askoz alaiagoa den ezer.

Ni bezala Iruñean hazi den edonorentzat Sanferminen etorrerak beti izan du halako kutsu bizizale eta zoriontsua. Nerabezaroan, Socorrichi izebak bazkari mitiko batera gonbidatzen gintuen uztaileen 7an. Hartan, udaren etorrera eta oporren hasiera ospatzen genituen. Izan ere, garai ezin aproposagoa da hori, urrutiko bidaietara jotzeko, geroratutako abenturei heltzeko, edo, besterik gabe, egitekorik eduki ez eta egunen joanaz disfrutatzeko.

“Ez ahaztu”, ekartzen dit gogora batek egunotan: “tradizioan emazteek eta amek izan dute benetan meritua, festez disfrutatu ezezik denbora hartzen baitzuten gure praka txuriak behin eta berriz garbitu eta lisatzeko. Eta dena, gu txukun-txukun ibil gintezen, aipatzen duzun udako abentura horretan”. Ez zaio, ez, arrazoirik falta.

Bidaia zoragarri bati ekin behar dion lagunari nola, zorte on opa nahi diet festa hauetaz gozatu behar duten guztiei. Bidaiek nola, egun hauetako espirituak ere lagundu diezagula gure bizitzaren balio garrantzitsuenak diren askatasuna eta tolerantzia urte osoan zehar gogoan hartzen. Halakoei esker merezi baitu honek. Eta bidaia honetan amodioaren bila ari direnei esanen nieke amore ez emateko.

San Ferminek egin dezala gainerakoa.





# Uztailak 6, igandea Txupinazoa

8 | 9

**12:00 Txupinazoa.** Udaletxea. Pantaila erraldoien bidez emanen da, Antoniutti parkean, Sarasate pasealekuan eta Foruen Plazan.

**13:30 Folklore-jaialdia.** Foruen plaza. Taldeak: Amaiur, Ardantzeta, Duguna, Harizti, Iruña Taldea, Larratz, Mikelats, Muthiko Alaiak, Oberena, Ortzadar eta Txori Zuri.

**17:00 Erraldoiak eta Buruhandiak.** Konpartsaren irteera, Autobus-geltoki zaharretik.

**18:00 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 21:00ak arte.

**18:30 Burtzien zezenketa.** Zezen-plaza.

**19:00 Gaitarien alardea.** Merkatuko Zakatinetik II. Zabalgunera.

**20:00 San Fermin Bezpera Nagusiak.** San Fermin kapera.

**20:30 Gazte-dantzaldia.** Sarasate pasealekua. Caimán Show orkestra. 23:00ak arte.

**Herri-musika.** Basotxo. Valentziako Erkidegoa: Nafarroako Valentziar Erkidegoko Etxearen Musika Banda.

**21:00 Bertako musika.** Gazteluko plaza. Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**Paseoan.** Kale-animazioa: Dell'Arte, Kataluniako Alea Teatreren eskutik, Karlos III.aren etorbideko oinezkoendako pasealekuan.

**22:00 Zezensuzkoa.** Santiago plaza.

**23:00 Su artifizialak.** Ziadadela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren lehen bilduma. Su-ebxea: Parente Fireworks (Italia).

**23:30 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. Equus orkestra. Goizaldeko 01:30ak arte.

**24:00 Dantzaldia.** Antoniutti parkea. Hollywood orkestra. Goizaldeko 03:00ak arte.

**Musika-banden irteera.** Udaletxe eta San Frantzisko plazak.

**Plaza zabalik.** Gazteluko plaza. Fundación Tony Manero.

**00:30 Foru-Zuzenekoa.** Foruen plaza. Marky Ramone eta Las Culebras.

# 6





# Uztailak 7, astelehena

## San Fermin!

10 | 11

**06:45 Dianak.** Udaletxe plaza eta Zezen-plaza.

**07:00 Zaldi-aziendaren feria.** Garitón de Ripalda izeneko tokian, Reyno de Navarra estadioaren giblean. 15:00ak arte.

**08:00 Zezen-entzierroa.** Festetako lehena.

**09:30 Erraldoiak eta Buruhandiak.** Konpartsaren irteera, Udaletxe plazatik.

**10:00 San Fermin prozesioa.** Udalbatza Kabildoaren bila joan eta elkarrekin San Fermin kaperara abiatuko dira. Meza nagusia.

**11:30 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 14:00ak arte.

**12:00 Musika banden irteera.** Labrit pilotalekua, San Lorentzo, Taconera eta Santo Domingo.

**17:00 Musika banden irteera.** Descalzos eta Jarauta.

**17:30 Plazako zaldunen, mandakoen eta musika-bandaren desfilea,** Udaletxe plazatik Zezen-plazaraino.

**18:00 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 21:00ak arte.

**18:30 Zezen-feriaren lehen zezenketa.** Zezen-plaza.

**20:00 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. **Camaleón orkestra.** 22:00ak arte.

**20:30 Gazte-dantzaldia.** Sarasate pasealekua. **Show Oasis orkestra.** 23:00ak arte.

**Herri-musika.** Basotxo. Andaluzia: **Sortilegio Andaluz** dantza-taldea eta **Herencia del Sur** abesbatza.

**21:00 Bertako musika.** Gazteluko plaza.

Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**Paseoan.** Kale-animazioa: *Un sueño de agua*, Aragoiko **Imaginario** taldearen eskutik, Karlos III.aren etorbideko oinezkoendako pasealekuan.

**22:00 Zezensuzkoa.** Santiago plaza.

**23:00 Su artifizialak.** Zitudela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren bigarren bilduma. Su-etxea: **Pirotecnia Vicente Caballer** (Valentzia).

**23:30 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. **Camaleón orkestra.** Goizaldeko 01:30ak arte.

**24:00 Dantzaldia.** Antoniutti parkea. **D'tacón orkestra.** Goizaldeko 03:00ak arte.

**Musika-banden irteera.** Udaletxe plaza.

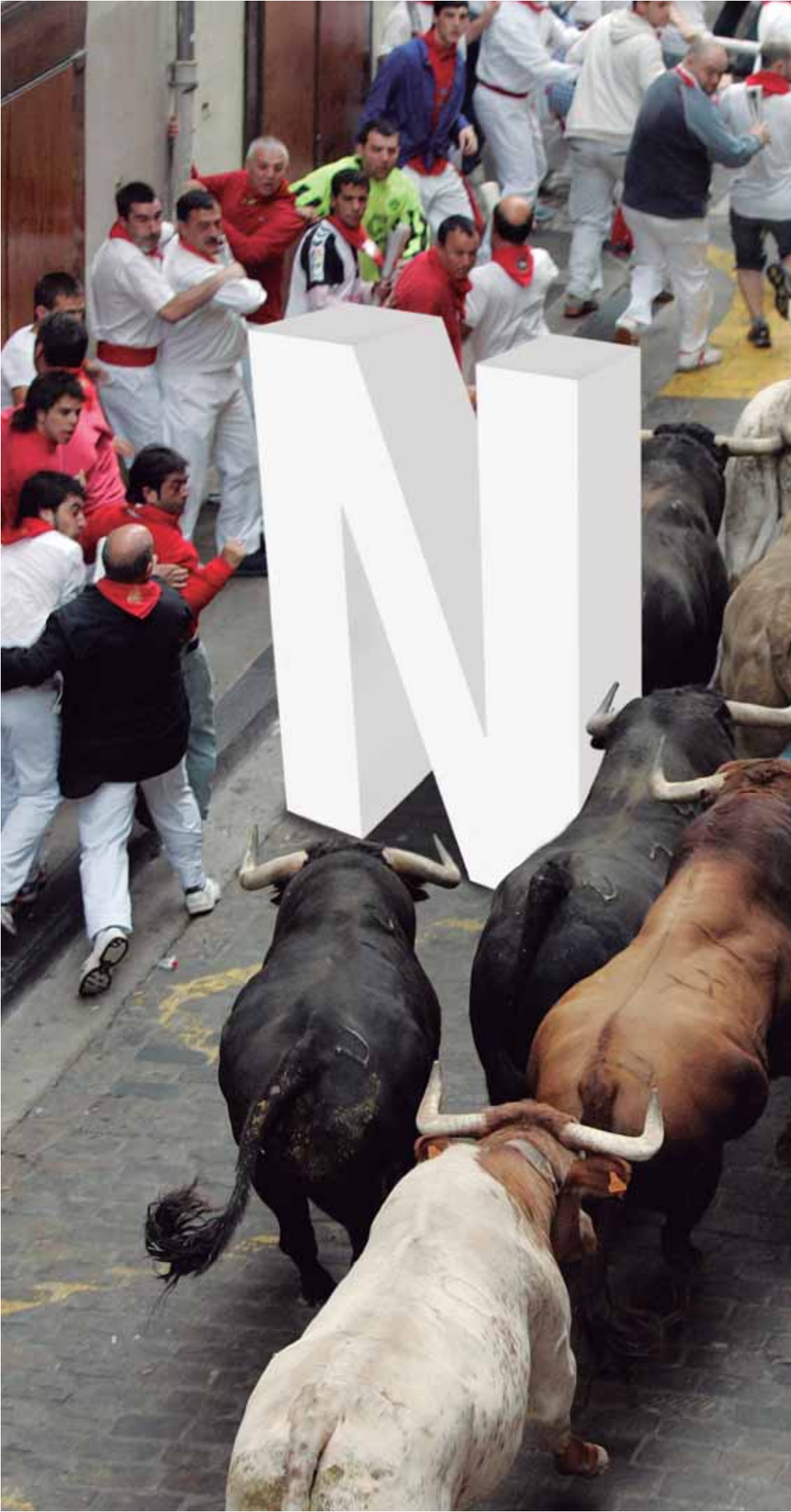
**Plaza zabalik.** Gazteluko plaza. **Nacha Pop.**

**Euskal Musika.** Taconera parkea. **Tapia eta Leturia.**

**00:30 Foru-Zuzenekoa.** Foruen plaza. **Xhelazz** eta **Leyenda Urbana + Blue Capon.**







**06:45 Dianak.** Udaletxe plaza eta Zezen-plaza.

**08:00 Zezen-entziera.** Festetako bigarrena.

**09:30 Erraldoiak eta Buruhandiak.** Konpartsaren irteera, Autobus-geltoki zaharretik.

**10:45 Zezen-jaialdia.** Zezen-plaza. Sarrera, doan.

**11:30 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 14:00ak arte.

**12:00 Musika banden irteera.** Udaletxe plaza, Labrit pilotalekua eta Descalzos kalea.

**Jota-kantaldia.** Sarasate pasealekua. Hermanos Anoz.

**Herri-kirolak.** Foruen plaza. Nafarroako trontzalarien txapelketa (1. kategoria, kadeteak eta emakumezkoak), aizkolarien erakustaldia eta Nafarroako zama-jasotzaileen txapelketa.

**12:30 Kontzertua.** Gayarre antzokia. Iruñeko Ganbera Abesbatza. San Fermin kontzertua, Jesús M. Echeverriaren zuzendaritzapean.

**13:00 Musika-bandak.** Gurutzeko plaza. Valtierra Udalaren Musika Banda.

**Euskal Musika.** Taconera parkea. Bertsolariak.

**17:30 Plazako zaldunen, mandakoen eta musika-bandaren desfilea,** Udaletxe plazatik Zezen-plazaraino.

**18:00 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 21:00ak arte.

**18:30 Zezen-feriaren bigarren zezenketa.** Zezen-plaza.

**Musika-banden irteera.** Udaletxe eta San Frantzisko plazak.

**20:00 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. Yatagán orkestra. 22:00ak arte.

**20:30 Gazte-dantzaldia.** Sarasate pasealekua. Bonanza orkestra. 23:00ak arte.

**Herri-musika.** Basotxo. Galizia: Os fillos de Breogan gaitari-banda eta Lusque Fusque pandereitak.

**21:00 Bertako musika.** Gazteluko plaza. Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**Paseoan.** Kale-animazioa: *Músico Moscas*, Aragoiko **K de Calle** taldearen eskutik, Karlos III.aren etorbideko oinezkoendako pasealekuan.

**22:00 Zezensuzkoa.** Santiago plaza.

**23:00 Su artifizialak.** Zitudela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren hirugarren bilduma. Su-etxea: **Pirotecnia Zaragoza** (Zaragoza).

**23:30 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. Yatagán orkestra. Goizaldeko 01:30ak arte.

**24:00 Dantzaldia.** Antoniutti parkea. **Tandem Orkestra** eta **Mikel Herzog**. Goizaldeko 03:00ak arte.

**Musika-banden irteera.** Udaletxe eta San Frantzisko plazak.

**Plaza zabalik.** Gazteluko plaza. **The Commitments**.

**00:30 Foru-Zuzenekoa.** Foruen plaza. Hamlet eta Vortex.

**Jazzfermin.** Compañía plaza. **Mauri Sanchis Band**.







# Uztailak 9, asteazkena

## Haurren Eguna

**06:45 Dianak.** Udaletxe plaza eta Zezen-plaza.

**08:00 Zezen-entzierroa.** Festetako hirugarrena.

**09:30 Erraldoiak eta Buruhandiak.** Konpartsaren irteera, Autobus-geltoki zaharretik.

**11:00 Haurren lore-eskaintza San Fermini.** Aduanako zokoa. Horren ostean, haurren desfilea, **Erraldoi eta Buruhandien Konpartsarekin**, musika-bandekin eta fanfarreekin batera, Gazteluko plazaraino.

**11:30 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 14:00ak arte.

**12:00 Musika banden irteera.** Udaletxe plaza, San Lorentzo kalea, Labrit pilotalekua eta Gazteluko plaza.

**Jota-kantaldia.** Sarasate pasealekua. **Raíces Navarras** eta **María Blanco** eta **Celia Rodríguez** haurrak.

**Herri-kirolak.** Foruen plaza. Nafarroako Harri-jasotzaileen Txapelketa. Emakumezko aizkolarien erakustaldia. Erakustaldia: proba konbinatuak (kimuak) eta haurrendako herri-kiroletako probak.

**13:00 Musika-bandak.** Gurutzeko plaza. **Buñuelgo Musika Banda.**

**Euskal musika.** Taconera parkea. Trikitixa.

**17:30 Plazako zaldunen, mandakoen eta musika-bandaren desfilea,** Udaletxe plazatik Zezen-plazaraino.

**18:00 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 21:00ak arte.

**Euskal Musika.** Taconera parkea. **Gari, Montxo** eta **Joselontxo.**

**18:30 Zezen-feriaren hirugarren zezenketa.** Zezen-plaza.

**20:00 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. **Carisma orkestra.** 22:00ak arte.

**20:30 Gazte-dantzaldia.** Sarasate pasealekua. **Inocua** eta **La Biscuit Box.** 23:00ak arte.

**Herri-musika.** Basotxo. Extremadura: **Raíces y Brotes** dantza-taldea.

**21:00 Bertako musika.** Gazteluko plaza. Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**Paseoan.** Kale-animazioa: *Rainbow Invaders*, Aragoiko **K de Calle** taldearen eskutik, Karlos III.aren etorbideko oinezkoendako pasealekuan.

**22:00 Zezensuzkoa.** Santiago plaza.

**23:00 Su artifizialak.** Ziadela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren laugarren bilduma. Su-etxea: **Pirotecnia Gori** (Valentzia).

**23:30 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. **Carisma orkestra.** Goizaldeko 01:30ak arte.

**24:00 Dantzaldia.** Antoniutti parkea. **Embrujo orkestra.** Goizaldeko 03:00ak arte.

**Musika-banden irteera.** Udaletxe plaza, kale Nagusia eta Mercaderes kalea.

**Plaza zabalik.** Gazteluko plaza. **The Cavern Beatles.**

**00:30 Foru-Zuzeneko.** Foruen plaza. **M-Clan** eta **Mr. Fyln.**

**Jazzfermin.** Compañía plaza. **Pirineos Jazz orkestra.**







## Uztailak 10, osteguna

### Aiton-amonen Eguna

16 | 17

**06:45** Dianak. Udaletxe plaza eta Zezen-plaza.

**07:00** Zaldi-aziendaren feria. Trinitarios industrialdea. 15:00ak arte

**08:00** Zezen-entzierroa. Festetako laugarrena.

**09:00** Erraldoiak eta Buruhandiak. Konpartsaren irteera, Autobus-geltoki zaharretik.

**11:00** Aiton-amonendako meza. San Fermin kapera. Horren ostean, desfilea, Sarasate pasealekuraino.

**11:30** Hauek festa hauek! Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 14:00ak arte.

**12:00** Musika banden irteera. Udaletxe plaza, Errekoletak eta Gazteluko plaza.

**Aiton-amonen eguneko kontzertu berezia.** Sarasate pasealekua. Yoar eta Jus la Rocha errondailak.

**Herri-kirolak.** Foruen plaza. Nafarroako Aizkolariaren Txapelketa (3. kategoria). Motozerralarien San Fermin X. Saria. Mikel Saralegi harri-jasotzailearen erakustaldia.

**12:30** Kontzertua. Teatro Gayarre antzokia. Pablo Sarasateren musika-konposizioak. **Nafarroako Orkestra Sinfonikoa, Denis Goldfeld** biolin-jotzaile bakarlariarekin eta **Rolf Guptaren** zuzendaritzapean.

**13:00** Musika-bandak. Gurutzeko plaza. **Kasedako Musika Banda.**

**Euskal musika.** Taconera parkea. Trikitixa.

**17:30** Plazako zaldunen, mandakoen eta musika-bandaren desfilea, Udaletxe plazatik Zezen-plazaraino.

**18:00** Hauek festa hauek! Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 21:00ak arte.

**Jota-erronda. Andosillako jota-eskola.** Estafeta, Karlos III.a eta Gazteluko plaza.

**18:30** Zezen-feriaren laugarren zezenketa. Zezen-plaza.

**20:00** Dantzaldia. Gurutzeko plaza. **George Dann.** 22:00ak arte.

**20:30** Gazte-dantzaldia. Sarasate pasealekua. **Magia Negra orkestra-ikuskizuna.** 23:00ak arte.

**Herri-musika.** Basotxo. Nafarroa: **Gracia Navarra** folklore-taldea eta **Ecos del Arga** errondaila.

**21:00** Bertako musika. Gazteluko plaza. Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**Paseoan.** Kale-animazioa: *Zico, Zaca, Zuco buscando a mamá*, Galiziako **Zancalino** taldearen eskutik, Karlos III.aren etorbideko oinezkoendako pasealekuan.

**22:00** Zezensuzkoa. Santiago plaza.

**23:00** Su artifizialak. Zidadela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren bosgarren bilduma. Su-etxea: **Pirotecnia Valenciana** (Valentzia).

**23:30** Dantzaldia. Gurutzeko plaza. **Milenium orkestra.** Goizaldeko 01:30ak arte.

**24:00** Dantzaldia. Antoniutti parkea. **Caribe Show orkestra.** Goizaldeko 03:00ak arte.

**Musika-banden irteera.** Udaletxe eta San Frantzisko plazak.

**Plaza zabalik.** Gazteluko plaza. **La Habana de Noche.**

**Euskal Musika.** Taconera parkea. **Amaren Alabak.**

**00:30** Foru-Zuzeneko. Foruen plaza. **Momo** eta **Sin dirección** (Queen gaua).

**Jazzfermin.** Compañía plaza. **Jerez-Texas.**





# Uztailak 11, ostirala

## Hiri senidetuen eguna

18 | 19

**06:45 Dianak.** Udaletxe plaza eta Zezen-plaza.

**08:00 Zezen-entzierroa.** Festetako bosgarrena.

**09:30 Erraldoiak eta Buruhandiak.** Konpartsaren irteera, Autobus-geltoki zaharretik.

**10:45 Zezen-jaialdia.** Zezen-plaza. Sarrera, doan.

**11:30 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 14:00ak arte.

**12:00 Harrera, Udaletxean,** Baiona, Yamaguchi, Paderborn eta Colombiako Pamplona hiri senidetuei.

**Musika-banden irteera.** Karlos III.aren etorbidea (Entzierroaren monumentua), Udaletxe plaza, Descalzos kalea eta Labrit pilotalekua.

**Jota-kantaldia.** Sarasate pasealekua. Estampa Navarra eta Laura Casanova haurra.

**Herri-kirolak.** Foruen plaza. Trontzararien eta aizkolarien (bi bikote) erakustaldia (gizonezkoa eta emakumezkoa), Joxe Bikondoaren eta Kañamares anaiei erakustaldia (oholak egitea eta enbor-ebaketa, aitzurraz).

**13:00 Musika-bandak.** Gurutzeko plaza. Harmonie Bayonnaise Musika Banda.

**Euskal musika.** Taconera parkea. Trikitixa.

**17:30 Plazako zaldunen, mandakoen eta musika-bandaren desfilea,** Udaletxe plazatik Zezen-plazaraino.

**18:00 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 21:00ak arte.

**Jota-erronda.** Gracia Navarra jota-eskola eta Ecos del Arga errondaila. Udaletxe plaza.

**18:30 Zezen-feriaren bosgarren zezenketa.** Zezen-plaza.

**20:00 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. Ciclón orkestra. 22:00ak arte.

**20:30 Gazte-dantzaldia.** Sarasate pasealekua. DVD orkestra, gaueko 23:00ak arte eta 24:00etatik goizaldeko 01:30era bitartean.

**Herri-musika.** Basotxoa. Gaztela eta Leon: Añoranzas dantza-taldea.

**21:00 Bertako musika.** Gazteluko plaza. Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**Paseoan.** Kale-animazioa: *Estrellas*, Aragoiko Imaginario taldearen eskutik, Karlos III.aren etorbideko oinezkoendako pasealekuan.

**22:00 Zezensuzkoa.** Santiago plaza.

**23:00 Su artifizialak.** Zidadela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren seigarren bilduma. Su-etxea: **Pirotecnia Tomás** (Castelló).

**23:30 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. Ciclón orkestra. Goizaldeko 01:30ak arte.

**24:00 Dantzaldia.** Antoniutti parkea. Bnk, goizaldeko 03:00ak arte, eta **Malassia orkestra**, goizaldeko 06:00ak arte.

**Musika-banden irteera.** Udaletxe plaza.

**Plaza zabalik.** Gazteluko plaza. **Los Fabulosos Cadillacs**.

**Euskal Musika.** Taconera parkea. **Esne Beltza**.

**00:30 Foru-Zuzenekoa.** Foruen plaza. **Dikers** eta **Sueños Rotos**.

**Jazzfermin.** Compañía plaza. **The Saxophone Summit** (Joe Lovano, Dave Liebman eta Ravi Coltrane).





**06:45 Dianak.** Udaletxe plaza eta Zezen-plaza.

**08:00 Zezen-entzierroa.** Festetako seigarrena.

**09:30 Erraldoiak eta Buruhandiak.** Konpartsaren irteera, Autobus-geltokitik.

**11:00 Euskal-Landetako Zezenketa.** Basabeji-jauzilari akrobatikoak. Zezen-plaza.

**11:30 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 14:00ak arte.

**12:00 Musika banden irteera.** Udaletxe plaza, Autobus-geltokia eta Descalzos eta San Lorenzo kaleak.

**Jota-kantaldia.** Sarasate pasealekua. **Voces Riberas** eta **Cristian Laplaza** eta **Álvaro Beamonte** haurrak.

**Herri-kirolak.** Foruen plaza. Nafarroako txapelketak: ingude-jasotzaileak eta txingarerutea (gizonezkoak eta emakumezkoak). Erakustaldiak: motozerrariak (zurezko irudiak), zama-jasotzaileak eta zama-jaurtitzaileak.

**13:00 Musika-bandak.** Gurutzeko plaza. **Ribaforadako Musika Banda.**

**Herri-musika.** Basotxo. **Maribel Troncoso.**

**Euskal musika.** Taconera parkea. Trikitixa.

**17:00 Musika banden irteera.** Descalzos eta Jarauta kaleak.

**17:30 Plazako zaldunen, mandakoen eta musika-bandaren desfilea,** Udaletxe plazatik Zezen-plazaraino.

**18:00 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 21:00ak arte.

**Jota-erronda.** Castejongo jota-eskola. Udaletxe plaza.

**18:30 Zezen-feriaren seigarren zezenketa.** Zezen-plaza.

**20:00 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. **Yatagán orkestra.** 22:00ak arte.

**20:30 Gazte-dantzaldia.** Sarasate pasealekua. **Poker orkestra,** gaueko 23:00ak arte eta 24:00etatik goizaldeko 01:30era bitartean.

**Herri-musika.** Basotxo. Asturias: **Principado de Asturias** gaitari-banda.

**21:00 Bertako musika.** Gazteluko plaza. Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**Paseoan.** Kale-animazioa: *Deambulescopie, Frantziako Compagnie Pipototal* taldearen eskutik, Karlos III.aren etorbideko oinezkoendako pasealekuan.

**22:00 Zezensuzkoa.** Santiago plaza.

**23:00 Su artifizialak.** Zidadela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren zazpigarren bilduma. Su-etxea: **Morsani S.R.L.** (Italia).

**23:30 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. **Yatagán orkestra.** Goizaldeko 01:30ak arte.

**24:00 Dantzaldia.** Antoniutti parkea. **Dani Mata,** goizaldeko 03:00ak arte, eta **Malibú orkestra,** goizaldeko 06:00ak arte.

**Musika-banden irteera.** Udaletxe plaza.

**Plaza zahalik.** Gazteluko plaza. **Chuck Berry** eta **Lord Byron.**

**Euskal Musika.** Taconera parkea. **Anestesia.**

**00:30 Foru-Zuzenekoa.** Foruen plaza. **Obus** eta **Motobomba.**





**06:45** Dianak. Udaletxe plaza eta Zezen-plaza.

**08:00** Zezen-entzierroa. Festetako zazpigarrena.

**09:30** Erraldoiak eta Buruhandiak. **Konpartsaren** irteera, Autobus-geltoki zaharretik.

**11:00** Behi-errekortatzaileen Lehiaketa Nazionala eta Nafarroako Zezen-ganadutegien Lehiaketa. Zezen-plaza.

**11:30** Hauek festa hauek! Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 14:00ak arte.

**12:00** Musika banden irteera. Udaletxe, San Frantzisko eta Gazteluko plazak.

**Jota-kantaldia.** Sarasate pasealekua. **Tuterako Jota Eskola.**

**Herri-kirolak.** Foruen plaza. Txapelketak: Nafarroako binakako aizkolariak eta gurdi-jasotzaileak. Erakustaldiak: Iñaki eta Inaxio Perurena harri-jasotzaileak eta emakumezko harri-jasotzaileak.

**13:00** Musika-bandak. Gurutzeko plaza. **Zangozako Musika Banda**

**Herri-musika.** Basotxo. **Maribel Troncoso.**

**Euskal Musika.** Taconera parkea. Txistularien XLIX. alardea.

**17:30** Plazako zaldunen, mandakoen eta musika-bandaren desfilea, Udaletxe plazatik Zezen-plazaraino.

**18:00** Hauek festa hauek! Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 21:00ak arte.

**Jota-erronda.** **Lizarrako jota-eskola.** Udaletxe plaza.

**18:30** Zezen-feriaren zazpigarren zezenketa. **Zezen-plaza.**

**20:00** Dantzaldia. Gurutzeko plaza. **Kaoba orkestra.** 22.00ak arte.

**20:30** Gazte-dantzaldia. Sarasate pasealekua. **Calle Mayor talde-orkestra.** 23.00ak arte.

**Herri-musika.** Basotxo. Kantabria: **Torrelavegako Virgen de Covadonga** dantza-taldea.

**21:00** Bertako musika. Gazteluko plaza. Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**Paseoan.** Kale-animazioa: *Deambulescopie*, Frantziako **Compagnie Pipototal** taldearen eskutik, Karlos III.aren etorbideko oinezkoendako pasealekuan.

**22:00** Zezensuzkoa. Santiago plaza.

**23:00** Su artifizialak. Ziadela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren zortzigarren bilduma. Su-etxea: **Pirotecnia Z. Caballer** (Valentzia).

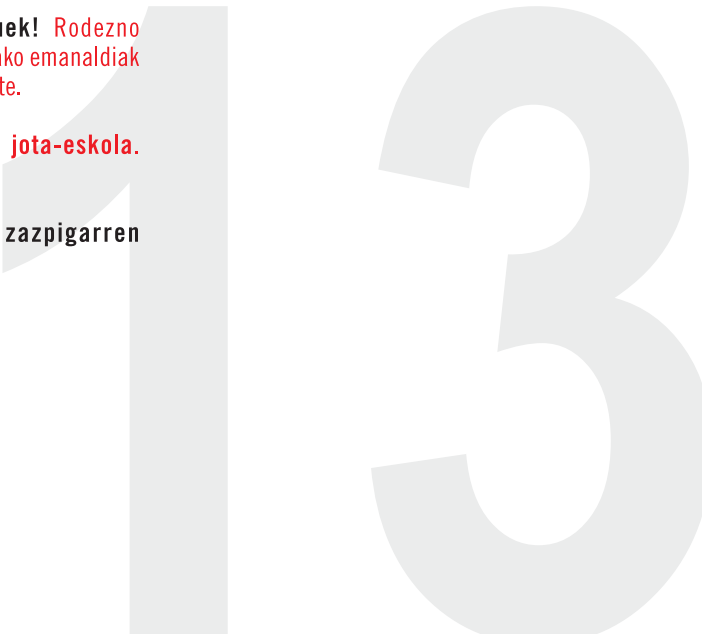
**23:30** Dantzaldia. Gurutzeko plaza. **Kaoba orkestra.** Goizaldeko 01:30ak arte.

**24:00** Dantzaldia. Antoniutti parkea. **The Cartoon Band orkestra**, goizaldeko 03:00ak arte.

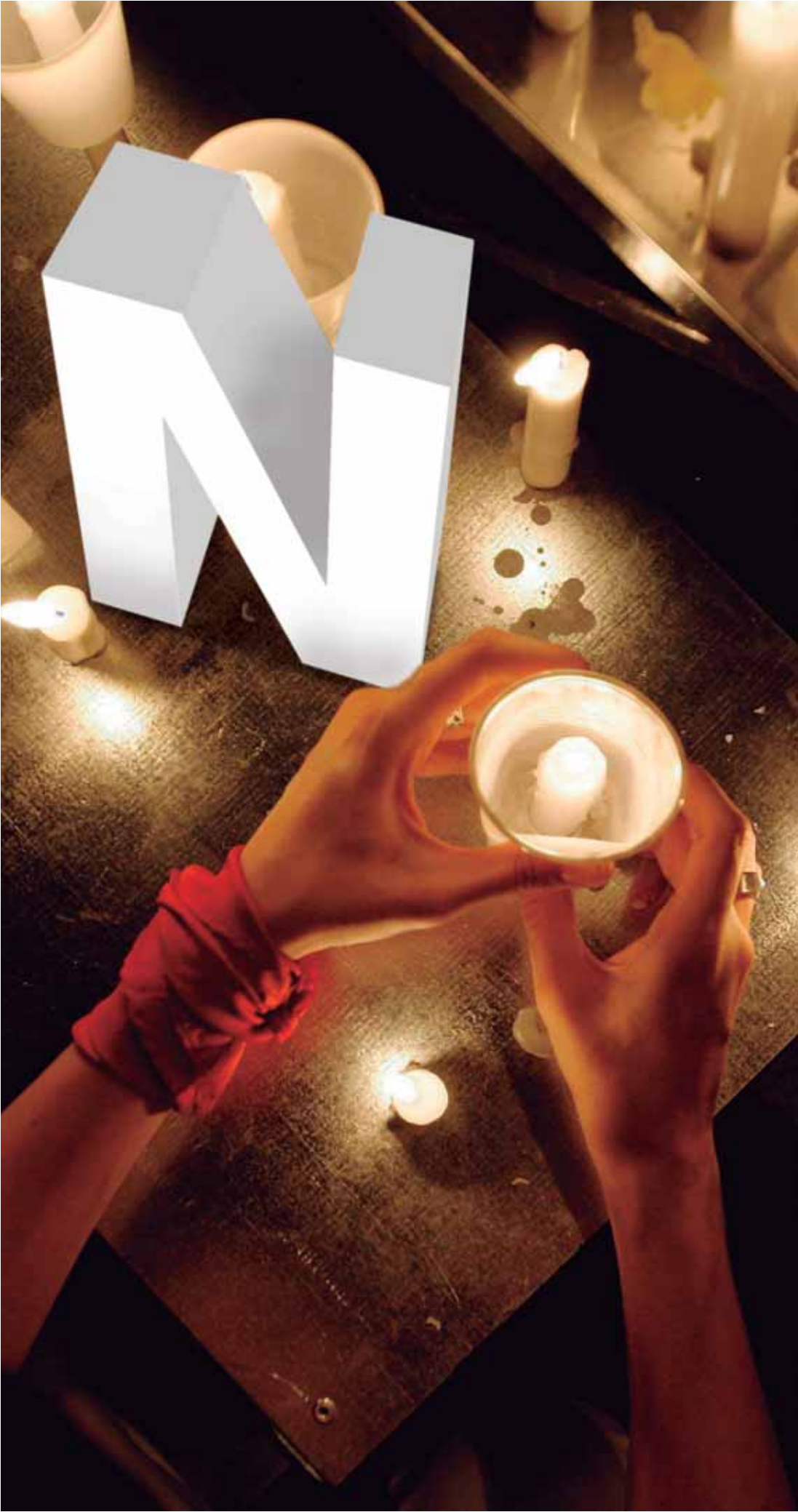
**Musika-banden irteera.** Udaletxe plaza.

**Plaza zabalik.** Gazteluko plaza. **Pastora.**

**00:30** Foru-Zuzenekoa. Foruen plaza. **FF Guns** eta **A quemarropa** (Guns&Roses gaua).







# Uztailak 14, astelehena

## Pobre de mí!

24 | 25

**6:45 Dianak.** Udaletxe plaza eta Zezen-plaza.

**08:00 Zezen-entzierroa.** Zortzigarrena, festetako azkena.

**09:30 Erraldoiak eta Buruhandiak.** Konpartsaren irteera, festetako azkena, Autobus-geltoki zaharretik.

**10:45 San Fermin Zortziurrena.** Udaletxe plaza. Udalbatza San Lorentzo parrokiara joanen da, elizkizunean parte hartzeko.

**11:30 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 14:00ak arte.

**12:00 Musika banden irteera.** Labrit pilotalekua, Udaletxe plaza eta Descalzos kalea.

**Jota-kantaldia.** Sarasate pasealekua. **La Ribera Canta** eta **Sandra Mena** eta **Laura Mena** haurrak.

**Herri-kirolak.** Foruen plaza. Erakustaldiak (gizonezkoak eta emakumezkoak): soka-tira, aizkolariak (kana-enborra) eta proba konbinatuak.

**13:00 Musika-bandak.** Gurutzeko plaza. **Garinoango Alai Taldea** Musika Banda.

**14:00 Agurra, Erraldoi eta Buruhandien Konpartsari.** Autobus-geltoki berria.

**17:30 Plazako zaldunen, mandakoen eta musika-bandaren desfilea,** Udaletxe plazatik Zezen-plazaraino.

**18:00 Hauek festa hauek!** Rodezno kondearen plaza. Haurrendako emanaldiak eta ikuskizunak. 20:00etan, festa-bukaera.

**18:30 Zezen-feriaren zortzigarren zezenketa, festetako azkena.** Zezen-plaza.

**20:00 Dantzaldia.** Gurutzeko plaza. **Grupo Araciél**, 22:00ak arte.

**20:30 Gazte-dantzaldia.** Sarasate pasealekua. **Iris orkestra**, 23:00ak arte.

**Herri-musika.** Basotxo. **Celemín** taldea.

**21:00 Bertako musika.** Gazteluko plaza. Dantzaldia, txistulari eta gaitariekin.

**21:30 Musika banden irteera.** San Frantzisko plaza. Bukaera: Udaletxe plaza.

**22:00 Zezensuzkoa.** Santiago plaza.

**23:00 Su artifizialak.** Ziudadela parkea. Sanferminak 2008 Nazioarteko Lehiaketaren bederatzigarren bilduma. Su-etxea: **Piro Quiles Turis** (Valentzia).

**24:00 2008ko Sanferminen azken ekitaldia.** Udaletxe plaza. Pobre de mí! eta azken traka.

14





**Uztailak 5. 19:30**

Sei zezenko, zezenketa-erreusa eta itxikoak, Galindo y Perahuyko MIRANDA DE PERICALVOrenak (Salamanca). Dibisa: urdin argia eta zuria. Xakia: Eskuinekoa, kamustua, eta ezkerrekoa, osoa. Burtzikariak: EL PAYO, RUBEN PINAR Y JOSÉ MANUEL MAS

**Uztailak 6**

Sei zezen, adar kamustudunak, Jerez de la Fronterako FERMÍN BOHÓRQUEZ en ganadutegiarenak (Cádiz). Dibisa: berde-gorria. Xakia: piku-hostoa, ezkerreko belarrian, eta pitzatua, eskuinekoan. Burtzikariak: JOAO MOURA, PABLO HERMOSO DE MENDOZA eta SERGIO GALÁN.

**Uztailak 7**

Sei zezen, Jerez de los Caballerosko HROS. DEL EXCMO. SR. CONDE DE LA CORTErenak (Badajoz). Dibisa: berde, gorri eta urrea. Xakia: piku-hostoa, eskuineko belarrian, eta gakoa, ezkerrekoan. Toreatzaileak: MIGUEL ABELLÁN, FRANCISCO MARCO eta SERAFÍN MARÍN.

**Uztailak 8**

Sei zezen, Medina de Sidoniako HROS. DE JOSÉ CEBADA GAGOrenak (Cádiz). Dibisa: gorri-berdea. Xakia: uztai, bi belarrietan. Toreatzaileak: DIEGO URDIALES, SÁNCHEZ VARA eta LUIS BOLÍVAR.

**Uztailak 9**

Sei zezen, San José del Valleko FUENTE YMBRO ganadutegiarenak (Cádiz). Dibisa: berdea. Xakia: lantzapunta, bi belarrietan. Toreatzaileak: EL CID, SEBASTIÁN CASTELLA eta MIGUEL ÁNGEL PERERA.

**Uztailak 10**

Sei zezen, Los Yébenesko EL VENTORRILLOrenak (Toledo). Dibisa: berde-txuria. Xakia: urtxulua, bi belarrietan. Toreatzaileak: ANTONIO FERRERA, JUAN BAUTISTA eta SALVADOR CORTÉS.

**Uztailak 11**

Sei zezen, Meridako JANDILLA ganadutegiarenak (Badajoz). Dibisa: urdina. Xakia: urtxulua, bi belarrietan. Toreatzaileak: PEPÍN LIRIA, EL CID eta EL FANDI.

**Uztailak 12**

Sei zezen, Constantinako DOLORES AGUIRRE YBARRA andrearenak (Sevilla). Dibisa: hori-urdina. Xakia: kamustuak, bi belarrietan. Toreatzaileak: UCEDA LEAL, SALVADOR CORTÉS eta JOSELILLO.

**Uztailak 13**

Sei zezen, Lora del Río ko MIURA ganadutegiarenak (Sevilla). Dibisa: berdea eta gorrimina. Xakia: garranga eta akats, ezkerreko belarrian, eta kolpez kamustua, eskuinekoan. Toreatzaileak: EL FUNDI, JUAN JOSÉ PADILLA eta RAFAELILLO.

**Uztailak 14**

Sei zezen, Vejer de la Fronterako NÚÑEZ DEL CUVILLOrenak (Cádiz). Dibisa: berde, zuri eta gorria. Xakia: Laurdendua, eskuineko belarrian, eta laiatagia, ezkerrekoan. Toreatzaileak: ENRIQUE PONCE, EL JULI eta JOSÉ MARÍA MANZANARES.





## Entzierroan korrika egiteko oharrak

28 | 29

**Entzierroaren ibilbidea.** Santo Domingo. Udaletxe plaza. Mercaderes. Estafeta. Xabier kalea. Telefónica. Kailejoia. Zezen-plaza.

**Arriskua.** Entzierroa esperientzia paregabea da ikusleendako, eta, are gehiago, zezenen aitzinetik korrika egiten dutenendako. Arriskua eta gaitasun fisikoa dira ikuskizun honen ezaugarri nagusiak.

**Argibideak.** Entzierroan korrika egin nahi eta eskarmentu gutxi duten korrikalariak lasterketa arriskutsu honen ezaugarrien berri jakin behar dute. Halaber, beren buruen eta aldamenekoen segurtasuna babesteko hartu beharreko neurriak ere ezagutu behar dituzte.

**Prestakuntza fisikoa.** Entzierroan ezin du edozeinek parte hartu: beharrezkoak dira sosegua, erreflexuak eta prestaketa fisiko ezin hobeak. Inork ez du parte hartu behar, baldintza horiek bete ezean. Izan ere, arriskua handia da.

**Tarte bat baino ez.**

Ezinezkoa da entzierroaren bide osoa egitea: lasterkariak zein tarte jo egokiago eta hori hautatu behar du, bertan korrika egiteko.

**Adinez, nagusi.** 18 urtetik beherakoek debeku dute korrika egitea.

**Ekipamendu egokia.** Ezinbestekoa da, norbere segurtasunaren hobe beharrez, jantzi eta oinetako egokiak eramatea.

**Trabarik ez.** Korrika egitean ez da gainean eraman behar oztopo egiten ahal duen deus, ez bizkar-zorrorik ezta kamerarik ere.

**Muga-ordua.** Korrikalariak, beranduenez, goizeko 7:30ean sartu ahalko dira ibilbidera.

**Udaltzaingoa.** Entzierroan korrika egin nahi dutenek udaltzainek egindako barrerek zedarritutako tarteetan egon behar dute, betiere udaltzainen aginduei orpo orpo men eginen dietela, parte-hartzaile guztien segurtasunaren hobe beharrez.

**Bazterrak eta atariak.** Debeku da, ezen hagitx arriskutsua baita, ganaduak irten aitzinetik, ibilbideko bazter, zoko, atari edo establezimenduetan babestea.

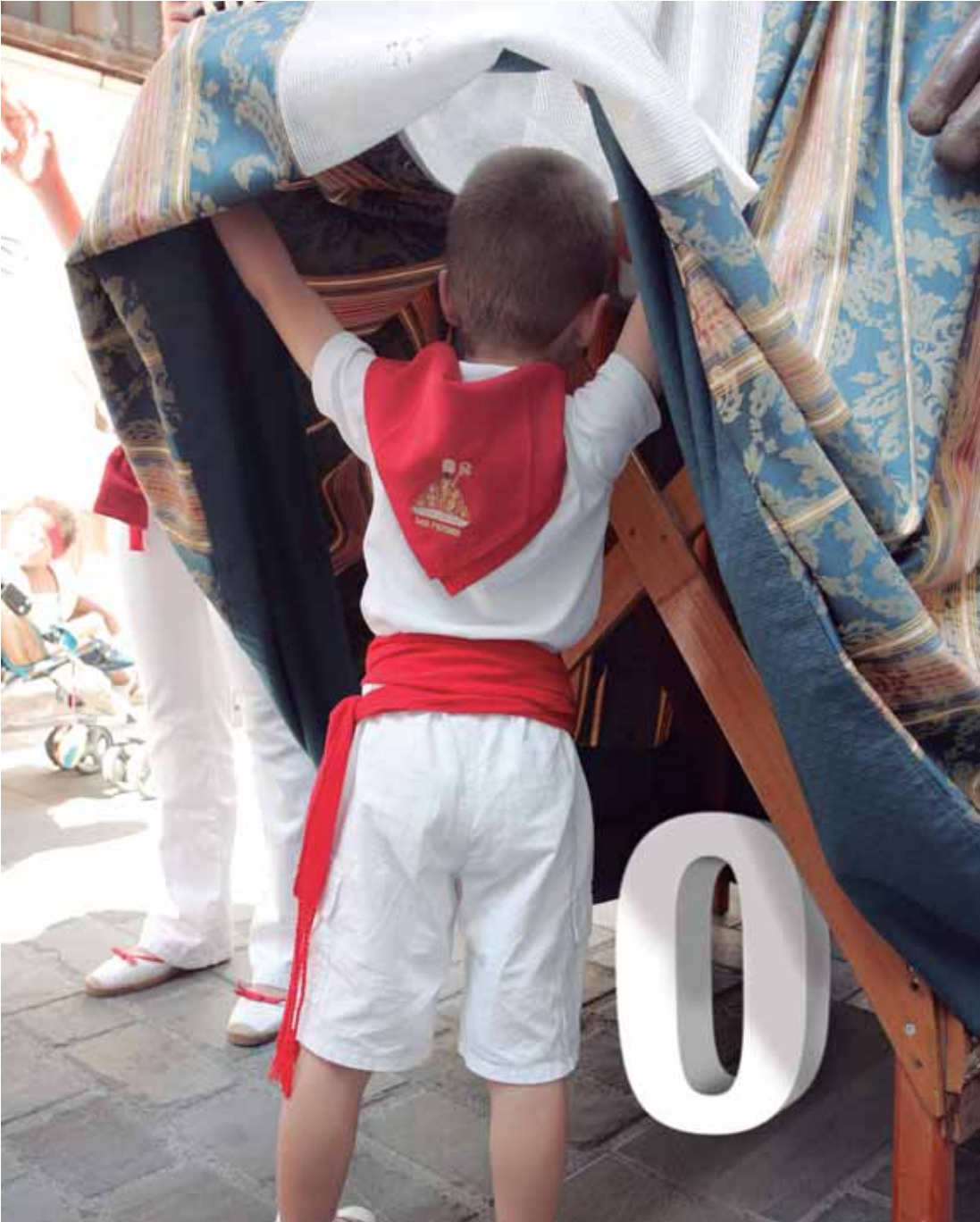
**Zuzen egin korrika.** Aurrerantz zuzen egin behar da korrika, zezenen edo beste lasterkarien aitzinetik gurutzatu edo gelditu gabe.

**Ez zezenik ukitu.** Zezenei ez zaie inon eta inolaz ere deitu behar edo haien arreta bereganatu. Korrikalari onak ez ditu ganaduak ukitzen, aitzitik, haiengandik distantzia zuhurra gorderik egiten die erronka, itzala baitie zezenei.

**Aurreikusi nondik irten.** Lasterkariak aurrez erabaki behar du non erretiratu entzierrotik, eta ibilbidearen alboetatik egin behar du hori. Ez dute supituki gelditu behar, ezta hesi, atari edo antzeko batean gelditu ere, ezen, hala egiten badute, lasterketa bera eta beste korrikalariak babesa hartzeko aukera oztopatuko baitituzte.

**Hondarra libre utzi.** Zezen plazara sartu ahala, korrikalariak ahal den azkarren hartuko dute babesa hesiaren atzean, eta hesia libre utziko atzetik datozenek. Ez diete zezenei deituko, eta ez dira geldituko plazako hondarrean, unaiek eta kapadunek haien lana egin dezaten.





## Erraldoi eta Buruhandien Konpartsa

**UZTAILAK 6, igandea. Irteera: Autobus-geltoki zaharretik, 17:00etan.**

Ibilbidea: Tuter kalea — Lizarra kalea — Vínculo plaza — Vínculo kalea — Sarasate pasealekua — Comedias — Pozo Blanco — Zapateria — Kontseiluko plaza — San Frantzisko plaza — Eslava kalea — Kale Nagusia — San Lorentzo eliza — San Frantzisko kalea — San Frantzisko plaza — Campana kalea — San Saturnino — Udaletxe plaza.

**UZTAILAK 7, astelehena. San Fermin eguna. Irteera Udaletxe plazatik, 9:30ean.** Hortik abiatuta, Udalbatza lagunduko du, Mercaderes eta Curia kaleetan barna, Katedraleraino, Kabildoaren bila. Itzulera: Curia eta Mercaderes kaleetan, Udaletxe plazan, San Saturnino kalean

eta Kale Nagusian barna, San Lorentzo elizaraino; bertatik San Fermin prozesioa abiatuko da, Taconera, San Anton, Zapateria eta Calceteros kaleetan, Udaletxe plazan, San Saturnino kalean eta Kale Nagusian barna.

Konpartsak Kale Nagusian hartuko du atsedean, meza esan bitartean.

Elizkizunak amaitutakoan, Kabildoa eta Udalbatza lagunduko ditu Katedraleraino, Kale Nagusian, San Saturnino kalean, Udaletxe plazan eta Mercaderes eta Curia kaleetan barna. Katedralera iristean, Konpartsak bertako atarian dantzatuko du, elizako agintariei agurra emanez.

Udalbatza Curia eta Mercaderes kaleetan barna itzuliko da Udaletxe plazaraino. Han, Konpartsak dantza egingen du, udal agintariei agurra eginez. Ondoren, Konpartsa bere egoitzarantz abiatuko da, Mercaderes eta Txapitela kaleetan, Gazteluko plazan, San Ignazio etorbidean eta Lizarra eta Tuter kaleetan barna, Autobus-geltokiraino.

**UZTAILAK 8, asteartea. Irteera: Autobus-geltoki zaharretik, 9:30ean.**

Ibilbidea: Yanguas y Miranda — Sarasate pasealekua — Taconera kalea — Kale Nagusia — Errekoleten plaza — O-ko Andre Mariaren plaza — Sanduandia — Jarauta — Eslava — Descalzos (atsedenaldia, Kultura eta Turismo Alorrean). Descalzos — Eslava — Jarauta — San Saturnino — Udaletxe plaza — Mercaderes — Txapitela — Gazteluko plaza — Sarasate pasealekua — Alondegi kalea — Tuter kalea.

**UZTAILAK 9, asteazkena. Haurren Eguna. Irteera: Autobus-geltoki zaharretik, 9:30ean.**

Ibilbidea: Yanguas y Miranda — Taconera kalea — Navas de Tolosa — Basotxo — Errekoleten plaza.

Konpartsak Errekoleten plazan hartuko du atsedean, Aduanako zokoan hurrek Santuari eskaintza egin bitartean.

Ekitaldi hori amaitutakoan Konpartsak haurrei lagunduko die, ondoko kaleetan barna: Kale Nagusia, San Saturnino, Udaletxe plaza, Zapateria, San Anton, Ziadadela, San Gregorio, San Migel, Sarasate pasealekua, Alondegi kalea eta Tuter kalea.

**UZTAILAK 10, osteguna. Aiton-amonen eguna. Irteera: Autobus-geltoki zaharretik, 9:00etan.**

Ibilbidea: Tuter kalea — Oliveto kondearen etorbidea — Yanguas y Miranda — Foruen plaza — Erruki-etxea — Foruen plaza — Yanguas y Miranda (Autobus-geltoki berria) — Yanguas y Miranda — Taconera kalea — Kale Berria — San Frantzisko plaza (atsedenaldia). San Frantzisko kalea — San Frantzisko plaza — Ansoleaga — San Saturnino — Kale Berria — Kontseiluko plaza — Zapateria — Pozo Blanco — San Nikolas — San Migel — Sarasate pasealekua — Antso Nagusiaren kalea — Vínculo plaza — Tuter kalea.

**UZTAILAK 11, ostirala. Irteera: Autobus-geltoki zaharretik, 9:30ean.**

Ibilbidea: Tuter kalea — Oliveto kondearen etorbidea — Vianako Printzearen plaza — San Ignazio — Orreaga etorbidea — Karlos III.aren etorbidea — Ahumada dukearen kalea —

Espoz y Mina — Gazteluko plaza — Txapitela — Mercaderes — Mañueta — Jauregiko aldapa — Maiatzaren Biaren kalea — Carmen — Navarrería — San Jose plaza (atsedenaldia). Navarrería — Mercaderes — Estafeta — Espoz y Mina zeharkalea — Espoz y Mina kalea — Gazteluko plaza — Sarasate pasealekua — García Castañón — García Ximenez — Tuter kalea.

**UZTAILAK 12, larunbata. Irteera: Autobus-geltoki zaharretik, 9:30ean.**

Ibilbidea: Tuter kalea — Oliveto kondearen etorbidea — Vianako printzearen plaza — Zaragozako etorbidea — Vianako printzearen plaza — Arrieta — Amaia — Estafeta — Tellería — Merced — Juan de Labrit — Andre Maria Erreginareen plaza — Merced — Compañía plaza (atsedenaldia) — Xabier jaitsiera — Estafeta — Espoz y Mina — Gazteluko plaza — San Ignazio etorbidea — Gartzia Ximenez — Tuter kalea.

**UZTAILAK 13, igandea. Irteera: Autobus-geltoki zaharretik, 9:30ean.**

Ibilbidea: Tuter kalea — Zaragozako etorbidea — Leire kalea — Bergamín — Arrieta — Amaia — Leire — Aralar — Salestarren ikastetxea (atsedenaldia). Aralar — Teobaldoen kalea — Erriberri kalea — Nafarroa Behereko etorbidea — San Fermin — Paulino Caballero — San Fermin — Zangoza kalea — Vianako printzearen plaza — Oliveto kondearen etorbidea — Tuter kalea.

**UZTAILAK 14, astelehena. San Fermin Zortziurrena. Irteera: Autobus-geltoki zaharretik, 9:30ean.**

Ibilbidea: Tuter kalea — Vínculo plaza — Vínculo kalea — Sarasate pasealekua — Comedias — Pozo Blanco — Zapateria — Udaletxe plaza. Plaza horretatik bertatik abiatuta, Konpartsak Udalbatza lagunduko du, San Saturnino kalean eta Kale Nagusian barna, San Lorentzo elizaraino. Han San Fermin zortziurrenaren elizkizuna izanen da. Elizkizuna egin bitartean, Konpartsak Kale Nagusian hartuko du atsedean.

Ondoren, Udalbatza lagunduko du Kale Nagusian eta San Saturnino kalean barna, Udaletxeraino. Udaletxe plazan hainbat dantza eskainiko ditu, Udalbatzaren eta Hiria ohorean.

Horiek amaitzean, Konpartsa bere egoitzara itzuliko da, Mercaderes eta Txapitela kaleetan, Gazteluko plazan, San Ignazio etorbidean eta Lizarra eta Yanguas y Miranda kaleetan barna, Autobus-geltokiraino. Hor, hurrek ADIOA emanen diote ERRALDOIEN ETA BURUHANDIEN Konpartsari.





**Udal-argibideak:**  
010 telefonoa

**Turismo Bulegoa:**  
San Frantzisko Plaza  
Tel.: 848 420 420  
Irekita, uztailaren 6tik 14ra bitarte  
Ordutegia: 08:00 – 20:00  
[www.pamplona.es](http://www.pamplona.es)

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| <b>Intereseko telefonoak</b> |                           |
| Udalzaingoa                  | 092                       |
| Polizia Nazionala            | 091                       |
| Hiri-garraioa                | 901 502 503               |
| Ibilgailu-biltegia           | 948 420 444               |
| Posta eta telegrafoak        | 902 197 197               |
| Iruñeko Postetxea            | 948 266 840               |
| Objektu galduak              | 948 420 612               |
| Iruñeko aireportua (Noain)   | 948 168 750               |
| Guardiako farmaziak          | 948 222 111               |
| Tren-geltokia                | 902 240 202               |
| Taxiak                       | 948 232 300 - 948 351 335 |
| Larrialdiak                  | 112                       |

**Emakumeendako eta Gizarte larrialdietarako Laguntza**

Festek iraun bitartean, Udalak biztanleei orori zuzendutako zerbitzu hau ezarriko du, bai eta, zehazki, **EMAKUMEENDAKO LAGUNTZA ZERBITZUA** eta **ETXEZ ETXEKO LAGUNTZAKO** gutxieneko zerbitzuak ere, ondoko ordutegian eta tokian:  
8:00etatik 15:00etara, Iturrama Auzoko Gizarte Zerbitzuetako Unitatean (SERAFÍN OLAVE K., 6-ATZEALDEA). Telefonoa: 948 276 305  
Halaber, zerbitzu iraunkorra eskainiko da, ondoko telefonoan: 690 652 845

**Rodezno kondearen plazako erakusketa-aretoa**

*Sanferminetako 100 kartel* erakusketa  
San Fermin 2008 nazioarteko kartel-lehiaketa  
Ekainak 13 - Uztailak 15

**Rodezno kondearen plaza**

Maese Villarejoren txotxongiloak  
Uztailak 7 – 14. 20:00

**Gayarre antzokia**

Uztailak 8. 12:30. **IRUÑEKO GANBERA**  
**ABESBATZA:** San Fermin kontzertua.  
Uztailak 9. 12:30. **TRIO VERACRUZ:** *Canciones del alma.*  
Uztailak 10. 12:30. **NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA:** Sarasateren musika-konposizioak.  
Uztailak 10 eta 11. 21:00. **GOLDEN APPLE QUARTET:** *Los Golden en serio*  
Uztailak 12 eta 13. 21:00. **EL CONSORCIO**

**Maisonnave hotela**

**ZEZENENGANAKO ZALETASUNA**  
Omenaldia, Iruñeko zezen-feriako ganadutegirik

beteranoei: Uztailaren 8an, 13:30ean, Conde de la Corte ganadutegia. Uztailaren 10ean, 13:30ean, Cebada Gago ganadutegia. Uztailaren 12an, 13:30ean, Miura ganadutegia.

**Erakusketak,** uztailaren 5etik 15era, Hoteleko aretoetan.

**Argazki-erakusketa:**

**ZEZENAREN BIDEETAN BARNA.** Egileak: Gorka Azpilicueta eta Arsenio Ramirez

**Pintura-erakusketa:**

**TAUROMAKIA.** Egilea: Ignacio Cia  
Kaleko musikaren lehiaketa: bandak, txarangak eta fanfarreak, hotelaren atean, uztailaren 8tik 13ra bitarte, 13:00etatik 15:00etara

**Front-on 2008: Topalekua**

Uztailak 6 – 14. 20:00etatik goizalderaino.  
Arte-abangoardiarako eta musika elektronikorako espazio irekia, Jito Alai pilotalekuan (Labriten atzeko aldean).

**Musika, kalean**

Iruñeko Gaita Akademia  
Donibane Kirol Elkartea  
Tolosako txistularien Udal Banda  
Bravo Maisuaren Herri Banda  
San Lorentzoko dantzariak  
Andosillako jota-eskola  
Castejongo jota-eskola  
Lizarrako jota-eskola  
Gracia Navarra jota-eskola eta taldea  
Ardanbera fanfarrea  
Ortzadar fanfarrea  
Argarai gaitariak  
Elizaga anai-arrebak gaitari-dultzaineroak  
Donibane Eskolako gaitariak  
Ezpelur gaitariak  
Fraile anai-arrebak gaitariak  
Indart Baigorri gaitariak  
Donibane gaitariak  
Txantreako gaitariak  
Bonberenea txaranga  
S.R.C. Peña El Charco  
Galtzagorri txaranga  
Gauerd txaranga  
Jarauta 69 txaranga  
Untsalaz txaranga  
Ortzadarreko txistulariak  
Ziripot txaranga  
Iruñeko Udalen Gaitari Banda  
Aburrecalles txaranga kultur elkarte  
Ave María musika-banda  
La Pamplonesa Udalen musika-banda  
Iruñeko txistularien Udal Banda

Iruñeko Udalak eskerrona helarazi nahi die Iruñeko Katedraleko Musika Kaperari, Iruñeko Orfeoiari eta Pablo Sarasate Nafarroako Orkestra Sinfonikoari, San Fermini eskainitako elizkizunetan parte hartzeagatik.